

MANUEL N°119834

Réédition : 1^{er} août 2022

TMC : N°824

Pour de l'aide :

E-mail :

quantum@bettcher.com :

Adresse :

BETTCHER INDUSTRIES, INC.
6801 State Route 60
Birmingham, OH
44889 États-Unis

Téléphone :

+1 440-965-4422
+1 800-321-8763

Télécopieur :

+1 440-328-4535

www.bettcher.com

Les informations contenues dans ce document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Aucune partie de ce document ne peut être reproduite ou transmise sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, à quelque fin que ce soit, sans l'autorisation écrite expresse de Bettcher Industries Inc.

L'autorisation écrite de reproduire tout ou partie est accordée par la présente aux propriétaires légaux de l'entraînement Whizard Quantum® avec lequel ce mode d'emploi a été fourni.

Des modes d'emploi dans d'autres langues sont disponibles sur demande. Des exemplaires supplémentaires des modes d'emploi sont disponibles en appelant ou en écrivant à votre directeur régional, ou en contactant :

Adresse :

BETTCHER INDUSTRIES, INC.
6801 State Route 60
Birmingham, OH
44889 États-Unis

Téléphone :

+1 440-965-4422
+1 800-321-8763

Télécopieur :

+1 440-328-4535

www.bettcher.com

Les informations fournies dans ce mode d'emploi sont importantes pour votre santé, votre confort et votre sécurité.

Pour un fonctionnement sûr et correct, lisez l'intégralité de ce manuel avant d'utiliser cet équipement.



TABLE DES MATIÈRES

SÉCURITÉ

Section 1

Panneaux de mots-clés	10
Symboles de sécurité	11
Recommandations et avertissements de sécurité	12
Dispositifs de sécurité	13
Spécifications des machines	14
Informations sur l'entraînement Whizard Quantum®	15

UTILISATION PRÉVUE

Section 2

Utilisation prévue	18
Fonctionnalités	19

INSTALLATION

Section 3

Contenu	22
Montage du joug de support	23
Dimensions d'installation	24
Fixation de l'entraînement Whizard Quantum® sur le joug de support	25
Branchement à la source d'alimentation	26

MODE D'EMPLOI

Section 4

Assemblage de la ligne de transmission Whizard Quantum®	28
Fixation de l'outil à la ligne de transmission Whizard Quantum®	29
Rangement de l'outil dans le support	30
Retrait de l'outil du support	31
Allumer l'entraînement du Whizard Quantum®	32
Éteindre l'entraînement du Whizard Quantum®	33

MAINTENANCE

Section 5

Démontage	36
Remplacement du cordon d'alimentation	38
Remplacement du contrôleur	41
Remplacement du moteur	44
Remplacement/réparation de l'ensemble de déconnexion	50
Remplacement de l'interrupteur	60
Remplacement du fusible	64
Détection et correction des défauts	65

NETTOYAGE

Section 6

Nettoyage	68
-----------	-----------

PIÈCES DE RECHANGE

Section 7

Ensemble moteur Whizard Quantum®	70
Ensemble d'entraînement Whizard Quantum®	72
Ensemble de déconnexion Whizard Quantum®	74
Ensemble interrupteur Whizard Quantum®	76
Ensemble contrôleur Whizard Quantum®	78
Aussi disponible	79

COORDONNÉES ET INFORMATIONS SUR LE DOCUMENT

Section 8

Coordonnées et téléphone	82
Identification du document	83

**CETTE PAGE A ÉTÉ LAISSÉE
INTENTIONNELLEMENT VIDE**

SECTION 1

Sécurité

Panneaux de mots-clés	10
Symboles de sécurité	11
Recommandations et avertissements de sécurité	12
Dispositifs de sécurité	13
Spécifications des machines	14
Informations sur l'entraînement Whizard Quantum®	15

Les informations fournies dans ce mode d'emploi sont importantes pour votre santé, votre confort et votre sécurité. Pour un fonctionnement sûr et correct, lisez entièrement ce manuel avant d'utiliser cet équipement.



Veillez lire et conserver ces instructions. Lisez attentivement avant de tenter d'assembler, d'installer, d'utiliser ou d'entretenir ce produit. Protégez-vous, les autres et l'équipement en respectant toutes les consignes de sécurité. Le non-respect des instructions peut entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages à l'équipement. Toute utilisation dans des applications autres que celles pour lesquelles l'équipement a été conçu et construit peut entraîner un endommagement de l'équipement et/ou des blessures graves.

Gardez ce manuel pour vous y référer ultérieurement. Familiarisez-vous parfaitement avec les commandes et l'utilisation appropriée de cet équipement.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour tout changement non autorisé dans les procédures de fonctionnement ou pour les changements ou modifications non autorisés apportés à la conception de la machine ou à tout équipement de sécurité installé en usine, que ces changements soient effectués par le propriétaire de cet équipement, par ses employés ou par des prestataires de services non préalablement approuvés par Bettcher Industries, Inc.

PANNEAUX DE MENTIONS D'AVERTISSEMENT



Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

(La mention d'avertissement DANGER est en lettres blanches sur un fond rouge de sécurité)



Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

(Le mot d'avertissement AVERTISSEMENT est en lettres noires sur fond orange de sécurité)



Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées.

(Le mot d'avertissement ATTENTION est en lettres noires sur un fond jaune de sécurité)



Indique des informations considérées comme importantes mais non liées à un danger (par exemple, des messages relatifs à des dommages matériels).

(Le mot-indicateur AVIS est en italique, lettres blanches sur fond bleu de sécurité)

Les définitions des mentions d'avertissement fournies sont conformes à la norme nationale américaine pour les informations sur la sécurité des produits dans les manuels de produits, les instructions et autres documents annexes(ANSI Z535.6-2011).

Ce manuel technique est imprimé en noir et blanc.

SYMBOLES DE SÉCURITÉ



Le symbole d'alerte de sécurité indique un risque potentiel de blessure.

Il n'est pas utilisé pour les messages liés aux dommages matériels.

Le symbole d'alerte de sécurité peut être utilisé seul ou en conjonction avec une mention d'avertissement dans un panneau de mention d'avertissement.



Danger d'électrocution.



Risque de lame, gardez les mains à l'écart.



Lire le manuel de l'opérateur.



Des gants de protection doivent être portés.

Les symboles sont harmonisés avec les normes ANSI Z535.4 et ISO 3864-2. Les symboles d'avertissement sont présentés sur un fond jaune de sécurité. Les symboles d'action obligatoire sont présentés sur un fond bleu de sécurité.

Ce manuel technique est imprimé en noir et blanc.

RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour tout changement non autorisé dans les procédures de fonctionnement ou pour les changements ou modifications non autorisés apportés à la conception de la machine ou à tout équipement de sécurité installé en usine, que ces changements soient effectués par le propriétaire de cet équipement, par ses employés ou par des prestataires de services non préalablement approuvés par Bettcher Industries, Inc.

Utilisez uniquement des pièces de rechange fabriquées par Bettcher Industries, Inc. L'utilisation de pièces de rechange annulera la garantie et peut blesser les opérateurs et endommager l'équipement.

L'utilisation de pièces autres que celles répertoriées dans la nomenclature pour le modèle spécifique peut entraîner des conditions de fonctionnement dangereuses.



Les lames tranchantes peuvent provoquer des coupures !

Pour une protection adéquate des mains, un gant de protection doit être utilisé lors de l'utilisation de cet équipement et lors de la manipulation des lames. Les gants en maille métallique sont recommandés pour la main libre.

Gardez les mains à l'écart des lames.



Pour éviter toute blessure, débranchez toujours le cordon d'alimentation avant d'effectuer tout réglage, démontage/montage, dépannage ou nettoyage.

Débranchez toujours l'alimentation et retirez l'outil de la ligne de transmission avant l'entretien.

Toutes les réparations électriques doivent être effectuées par un électricien qualifié ou un fournisseur de services agréé.



Si, à tout moment, cette machine ne semble pas fonctionner normalement ou présente un changement marqué de performances, elle doit être immédiatement arrêtée, débranchée et étiquetée comme « NON SÉCURITAIRE » jusqu'à ce que les réparations appropriées soient effectuées et que la machine fonctionne à nouveau normalement.



Évitez d'utiliser cette machine dans de l'eau stagnante.



DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

1. L'entraînement Whizard Quantum® a un support pour pièce à main intégré à l'avant de l'appareil pour un outil compatible. Le support est conçu pour empêcher la mise sous tension de l'appareil lorsque la pièce à main se trouve dans le support.
2. Le mécanisme du support garantit qu'un outil compatible ne tombe pas pendant qu'il est suspendu, il oblige ainsi un retrait intentionnel.
3. L'entraînement Whizard Quantum® s'éteint automatiquement lorsqu'un outil compatible est placé dans le support.
4. L'entraînement Whizard Quantum® a été conçu pour s'éteindre lorsqu'une surcharge est présente dans un outil Whizard Quantum® compatible avec la ligne de transmission. Ceci indique que quelque chose est incorrect dans l'outil ou la ligne de transmission et doit être inspecté avant de redémarrer. Pour réinitialiser l'appareil, il suffit de mettre l'interrupteur en position éteinte, puis de rallumer.
5. L'entraînement Whizard Quantum® est destiné à être utilisé avec une ligne de transmission à démarrage à distance pour allumer/éteindre un outil compatible. Cela réduit le risque de se couper lorsque l'on tient l'outil entre les coupes car cela oblige l'opérateur à appuyer sur l'interrupteur pour qu'il fonctionne.

SPÉCIFICATIONS DES MACHINES

L'entraînement Whizard Quantum® est très efficace pour une utilisation dans l'industrie de la viande lorsqu'il est utilisé en conjonction avec des outils Whizard Quantum® compatibles avec la ligne de transmission. L'entraînement Whizard Quantum® a été conçu selon les normes les plus élevées possibles en matière de sécurité, d'ergonomie et d'efficacité pour la production et le rendement.

L'entraînement Whizard Quantum® est conforme aux directives suivantes :

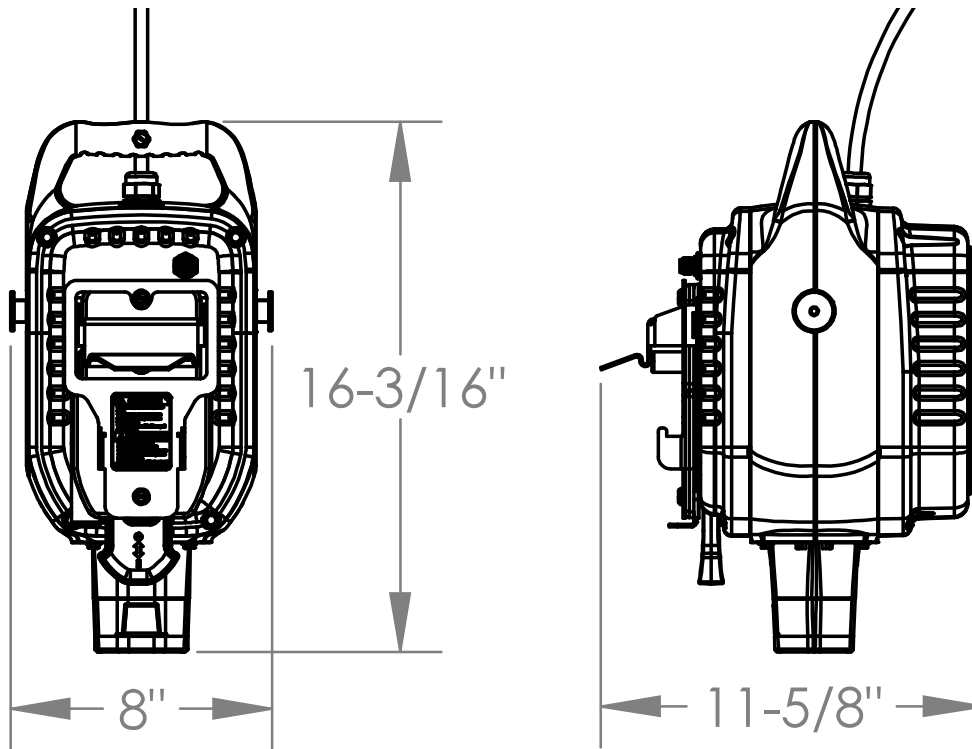
- Directive basse tension 2006/95/CE
- Directive sur la compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE

Qui comprend la conformité aux normes suivantes :

- **CEI 60529** Degrés de protection fournis par les boîtiers - Code IP
- **EN 60335-1** Appareils électroménagers et similaires - Sécurité
- **EN 60335-2-64** Sécurité des appareils électroménagers et similaires - Machines de cuisine électriques commerciales
- **BS EN 55011** Équipement industriel, scientifique et médical - Caractéristiques des perturbations des fréquences radio
- **BS EN 61326-1** Équipement électrique pour la mesure, le contrôle et l'utilisation en laboratoire - Exigences CEM
- **BS EN 61000-3-2** CEM – Limites pour les émissions de courant harmonique
- **BS EN 61000-3-3** CEM - Limites des changements de tension, des fluctuations de tension et du scintillement
- **BS EN 61000-4-2** CEM – Tests et mesures – Immunité aux décharges électrostatiques
- **BS EN 61000-4-3** CEM - Tests et mesures - Rayonnement, radiofréquence, immunité
- **BS EN 61000-4-4** CEM – Tests et mesures – Immunité aux transitoires/rafales
- **BS EN 61000-4-5** CEM – Tests et mesures – Immunité aux surtensions
- **BS EN 61000-4-6** CEM – Tests et mesures – Immunité aux perturbations conduites induites par les champs de radiofréquence
- **BS EN 61000-4-8** CEM – Tests et mesures – Immunité aux fréquences électriques
- **BS EN 61000-4-11** CEM – Tests et mesures – Immunité aux creux de tension, aux interruptions brèves et aux variations de tension
- **UL 763** Machines de préparation des aliments commerciales à moteur
- **CSA C22.2 n° 195** Appareil de traitement des aliments à moteur - Usage domestique et commercial

INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR L'ENTRAÎNEMENT WHIZARD QUANTUM®

MESURES



EXIGENCES EN MATIÈRE D'ALIMENTATION

Démarrage à distance de l'entraînement Whizard Quantum®

115 VCA	Monoph.	60 Hz
800 W	9000/min	8 A

230 VCA	Monoph.	50 Hz
800 W	9000/min	8 A

**CETTE PAGE A ÉTÉ LAISSÉE
INTENTIONNELLEMENT VIDE**

SECTION 2

Utilisation prévue

Utilisation prévue

18

Fonctionnalités

19

UTILISATION PRÉVUE

UTILISATION PRÉVUE

L'entraînement Whizard Quantum® a été spécialement conçu pour être utilisé avec les outils Quantum® compatibles avec la ligne de transmission à démarrage à distance. Toute utilisation dans des applications autres que celles pour lesquelles l'entraînement Whizard Quantum® et les outils compatibles avec la ligne de transmission Whizard Quantum® ont été conçus et construits peut entraîner des blessures graves.

FONCTIONNEMENT RECOMMANDÉ

L'entraînement Whizard Quantum® a été conçu pour être utilisé avec les outils Quantum® compatibles avec la ligne de transmission à démarrage à distance.

FONCTIONNEMENT

L'entraînement Whizard Quantum® entraînera tous les outils Whizard Quantum® compatibles avec la ligne de transmission avec tous les avantages, la puissance et toutes les performances pour améliorer vos rendements et vos profits.

L'entraînement Whizard Quantum® fait tourner un arbre flexible. L'arbre flexible transmet la puissance de l'unité d'entraînement à l'outil en faisant tourner un engrenage ou un pignon dans l'outil. Les efforts déployés par le travailleur sont fortement réduits et limités au guidage de l'outil.

CARACTÉRISTIQUES

1. L'entraînement Whizard Quantum® est conçu pour verrouiller la pièce à main dans le support de pièce à main et arrête l'unité d'entraînement lorsque la pièce à main est placée dans le support.
2. L'entraînement Whizard Quantum® ne démarrera pas si un outil compatible se trouve dans le support.
3. La pièce à main n'a aucun contact métal sur métal avec l'unité d'entraînement.
4. L'appareil s'éteint automatiquement lorsqu'un outil compatible est placé dans le support.
5. POUR LE DÉMARRAGE À DISTANCE : L'appareil n'alimentera pas un outil compatible si le levier de l'outil à main n'est pas enfoncé.

**CETTE PAGE A ÉTÉ LAISSÉE
INTENTIONNELLEMENT VIDE**

SECTION 3

Déballage & installation

Contenu	22
Montage du joug de support	23
Dimensions d'installation	24
Fixation de l'entraînement Whizard Quantum® sur le joug de support	25
Branchement à la source d'alimentation	26

Un choc électrique peut se produire !

Utilisez uniquement des connecteurs de type terre à 3 fils. Celui-ci doit être connecté à la terre de l'usine via une prise à trois conducteurs mise à la terre appropriée. Évitez d'utiliser cette machine dans de l'eau stagnante.

Des unités d'entraînement mal suspendues peuvent entraîner un effort excessif de l'opérateur et une diminution de la mobilité. Une fatigue accrue et une perte d'efficacité peuvent survenir.

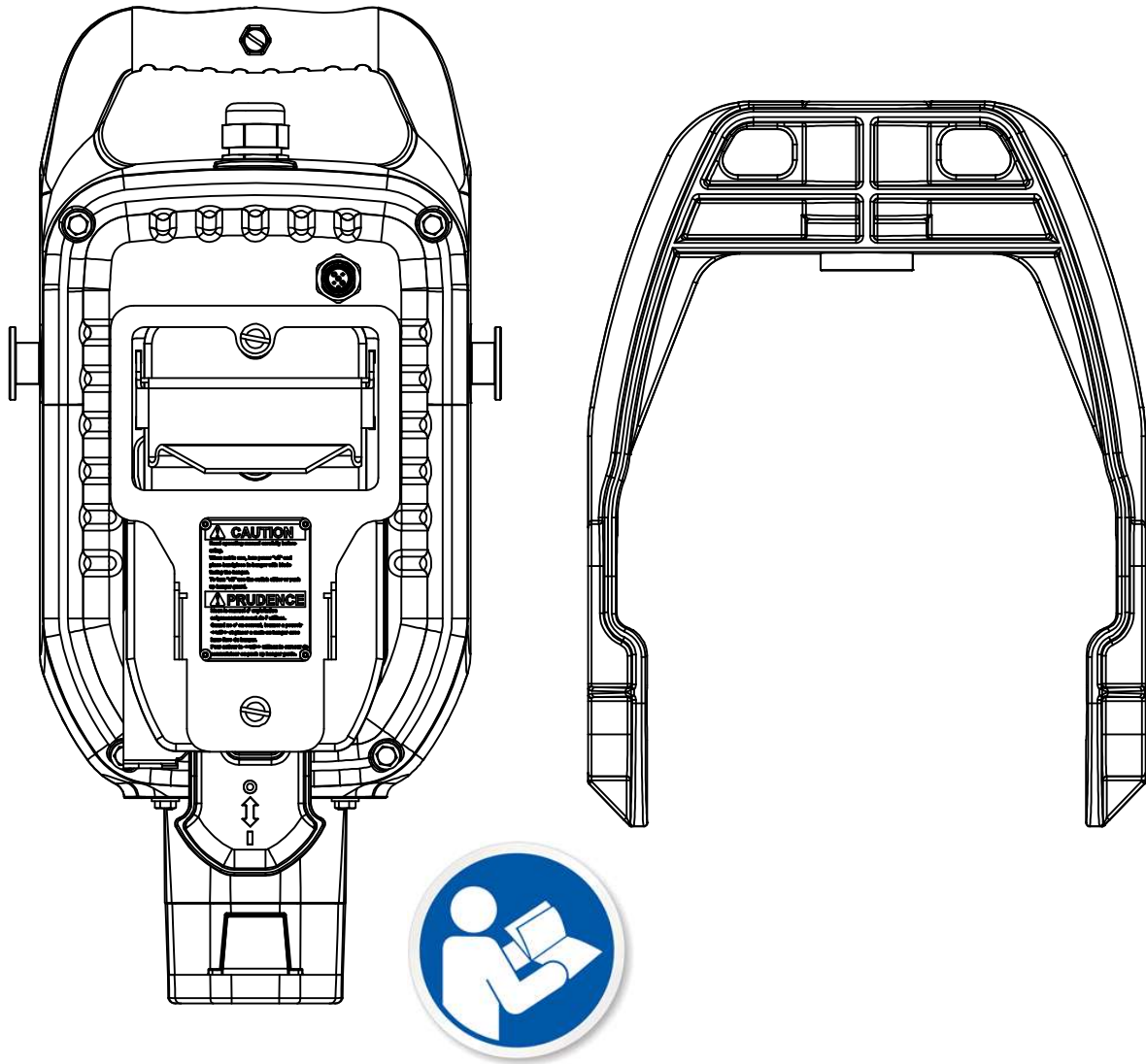
Une installation correcte est extrêmement importante pour obtenir une efficacité maximale à la fois pour l'outil utilisé et pour l'opérateur. Une installation incorrecte peut éventuellement entraver les mouvements de l'opérateur et provoquer une usure excessive ou des dommages à l'équipement.



CONTENU

Veillez vérifier lors du déballage et aviser votre représentant local Bettcher Industries si la livraison est incomplète.

Le carton d'expédition doit contenir l'entraînement Whizard Quantum®, le joug de support, le mode d'emploi et la nomenclature.



MONTAGE DU JOUG DE SUPPORT



AVERTISSEMENT

Il est fortement recommandé d'installer un câble ou une chaîne de sécurité à travers le joug de support et autour d'une structure fixe supérieure.



ATTENTION

Des unités d'entraînement mal suspendues peuvent entraîner un effort excessif de l'opérateur et une diminution de la mobilité. Une fatigue accrue et une perte d'efficacité peuvent survenir.

AVIS

Une installation correcte est extrêmement importante pour obtenir une efficacité maximale à la fois pour l'outil utilisé et pour l'opérateur. Une installation incorrecte peut éventuellement entraver les mouvements de l'opérateur et provoquer une usure excessive ou des dommages à l'équipement.



AVERTISSEMENT

Il est fortement recommandé d'installer un câble ou une chaîne de sécurité à travers le joug de support et autour d'une structure fixe supérieure.

Un tuyau de 19 mm (3/4 po) de diamètre doit être fixé à une poutre supérieure avec l'axe du tuyau à 30,5 cm (12 pouces) à droite de l'épaule de l'opérateur pour un opérateur droitier ou à 30,5 cm (12 pouces) à gauche de l'épaule de l'opérateur si celui-ci est gaucher.

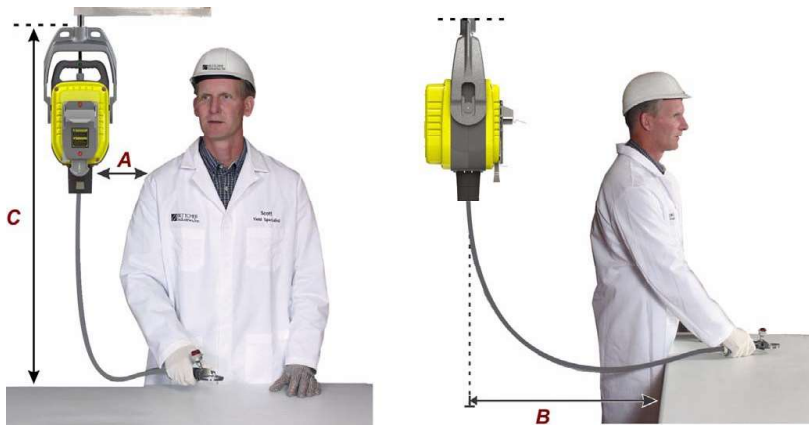
Le joug de support de l'unité d'entraînement doit être monté de manière rigide et parallèle au poste de travail.



DIMENSIONS D'INSTALLATION

Afin de maintenir une courbure correcte de la ligne de transmission, il est extrêmement important de respecter les dimensions d'installation. Les dimensions pour une installation correcte de l'entraînement Whizard Quantum[®] sont basées sur la distance par rapport à l'épaule (A), la distance par rapport au plateau de table (B) et la hauteur au-dessus de la surface de travail (C).

A	Distance à partir de l'épaule
B	Distance du plateau de table
C	Hauteur au-dessus du niveau de coupe



Taille de l'entraînement Whizard Quantum [®]	A	B	C
Long - 125 cm	1,52 m (12 po)	1,52 m (15 po)	161 cm
Très long - 213 cm	1,52 m (12 po)	38 cm*	161 cm

* Dépend de l'application : les distances peuvent être ajustées selon les besoins.

FIXATION DE L'ENTRAÎNEMENT WHIZARD QUANTUM® AU JOUG DE SUPPORT



AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure, débranchez toujours le cordon d'alimentation avant d'effectuer tout réglage, démontage/montage, dépannage ou nettoyage.



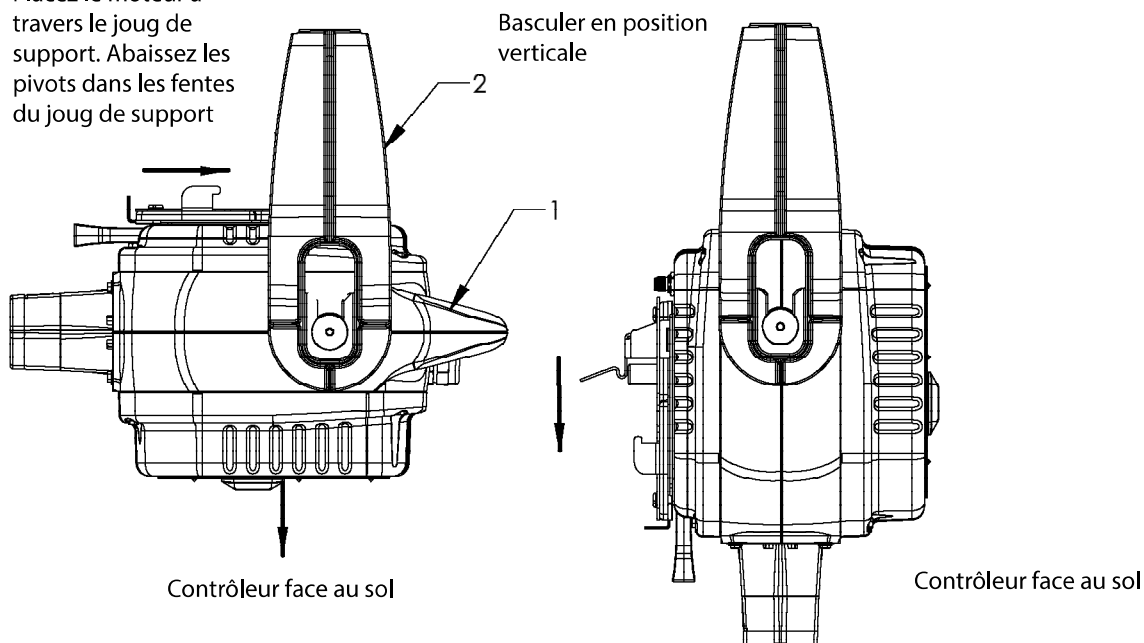
Retirez toujours la ligne de transmission et l'outil de l'unité d'entraînement avant de monter ou de déposer l'unité d'entraînement.

Tenez l'entraînement Whizard Quantum® de manière à ce que le côté du contrôleur soit orienté vers le bas et parallèle au sol. Soulevez l'unité d'entraînement vers le haut et à travers l'ouverture du joug de support, en prenant soin d'aligner les méplats sur les pivots de l'unité d'entraînement avec les fentes des inserts du joug de support. Abaissez l'unité d'entraînement dans les inserts et laissez soigneusement l'unité d'entraînement tourner lentement en position verticale. L'unité d'entraînement doit pivoter librement dans le joug de support. Le support doit apparaître sur le côté droit lorsque vous faites face à l'avant de l'appareil.

Pour RETIRER l'entraînement Whizard Quantum® du joug de support, faites pivoter l'unité d'entraînement de sorte que le côté du contrôleur soit orienté vers le bas et parallèle au sol, puis soulevez-le et sortez-le du joug de support.

L'entraînement Whizard Quantum® est destiné à être installé de manière permanente et retiré uniquement à des fins de maintenance.

Placez le moteur à travers le joug de support. Abaissez les pivots dans les fentes du joug de support



CONNEXION DE LA SOURCE D'ALIMENTATION

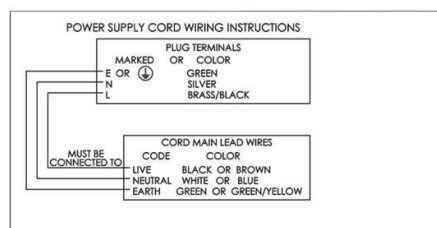


Un choc électrique peut se produire !

Utilisez uniquement un connecteur de terre à 3 fils. Celui-ci doit être connecté à la terre de l'usine via une prise à trois conducteurs mise à la terre appropriée. Évitez d'utiliser cette machine dans de l'eau stagnante.

Connectez le cordon d'alimentation de l'entraînement Whizard Quantum® à la tension prescrite sur la plaque signalétique de l'unité d'entraînement. L'unité d'entraînement doit être reliée à la terre. Utilisez uniquement un connecteur de type approuvé.

Connectez le cordon d'alimentation du moteur à la tension prescrite à l'aide d'une fiche à trois (3) broches avec mise à la terre (alimentation secteur, neutre et terre).



SECTION 4

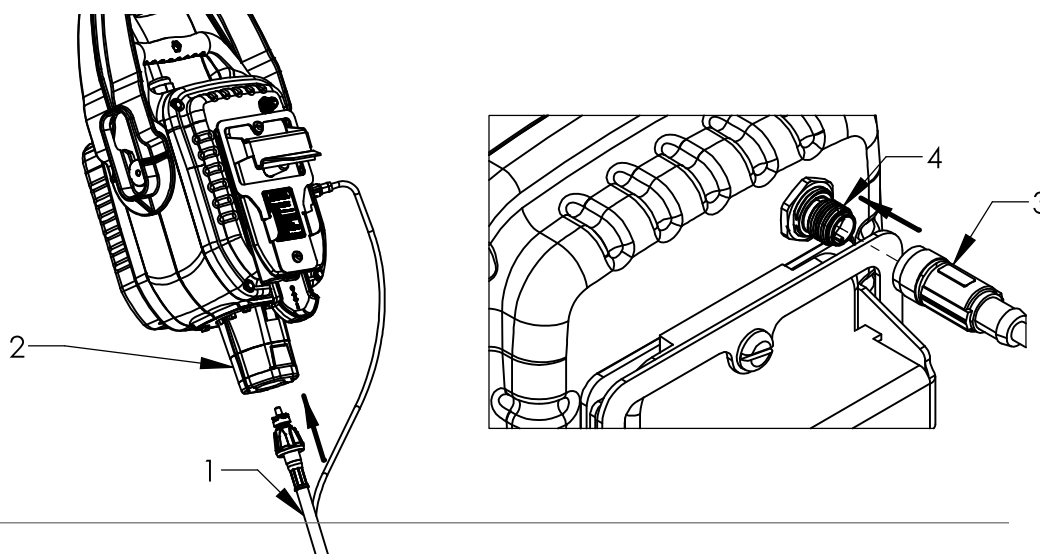
MODE D'EMPLOI

Assemblage de la ligne de transmission Whizard Quantum®	28
Fixation de l'outil à la ligne de transmission Whizard Quantum®	29
Rangement de l'outil dans le support	30
Retrait de l'outil du support	31
Allumer l'entraînement du Whizard Quantum®	32
Éteindre l'entraînement du Whizard Quantum®	33

ASSEMBLAGE DE LA LIGNE DE TRANSMISSION DU WHIZARD QUANTUM®

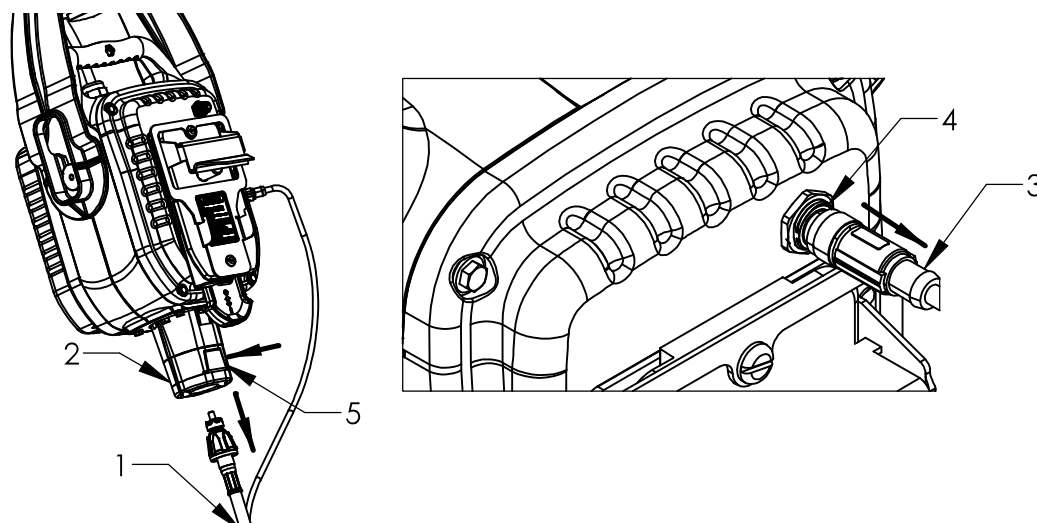
INSTALLER LA LIGNE DE TRANSMISSION DU WHIZARD QUANTUM® SUR LE CORPS DE DÉCONNEXION

Insérez l'extrémité appropriée de la ligne de transmission Whizard Quantum® (n°1) dans le corps de déconnexion (n°2). La ligne de transmission se verrouille en place lorsqu'elle est complètement insérée dans le corps de déconnexion (n°2). Branchez le câble (n°3) dans le connecteur (n°4). Serrez le câble (n°3) pour le fixer.



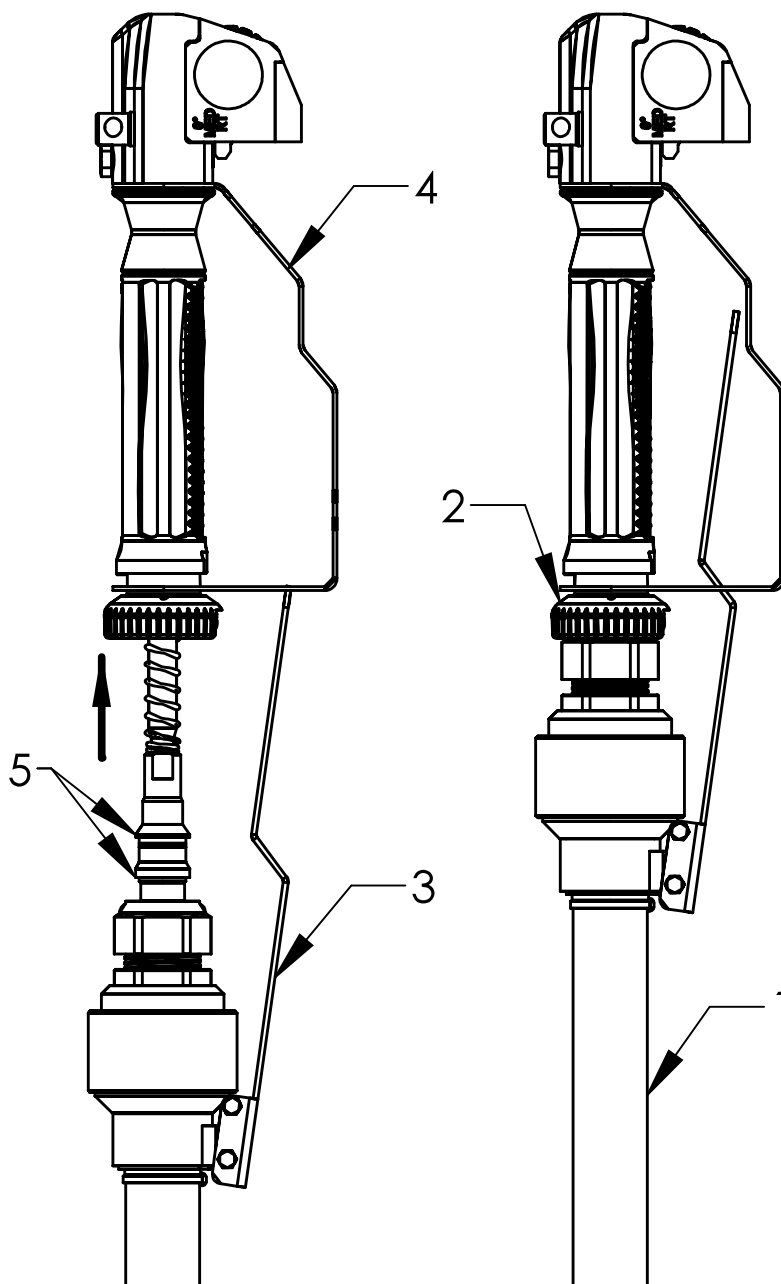
SUPPRIMER LA LIGNE DE TRANSMISSION WHIZARD QUANTUM® DU CORPS DE DÉCONNEXION

Desserrez le câble (n°3) du connecteur (n°4). Débranchez le câble (n°3) du connecteur (n°4). Tenez la ligne de transmission Whizard Quantum® (n°1) autour de la partie supérieure exposée, juste en dessous du corps de déconnexion (n°2). Poussez le loquet de retenue de la ligne de transmission (n°5) vers l'intérieur et tirez la ligne de transmission (n°1) vers le bas et hors du corps de déconnexion (n°2).



FIXATION DE L'OUTIL SUR LA LIGNE DE TRANSMISSION WHIZARD QUANTUM®

1. Tenez l'outil dans la main que vous utiliserez lors du fonctionnement.
2. Avec la main opposée, saisissez la ligne de transmission (n°1) et poussez-la à travers le bouton de retenue de la poignée (n°2), en alignant le levier (n°3) sur la protection (n°4).
3. Poussez la ligne de transmission (n°1) jusqu'à ce que les deux crans (n°5) sur le collier de verrouillage (n°6) soient insérés. Deux clics (2) se feront entendre.
4. L'outil est maintenant prêt à fonctionner.



RANGEMENT DE L'OUTIL DANS LE SUPPORT



AVERTISSEMENT

Éteignez toujours l'entraînement Whizard Quantum® et placez la pièce à main dans le support de suspension. Ne posez jamais la pièce à main sur le poste de travail et ne la laissez jamais pendre par la ligne de transmission. Ne placez jamais la pièce à main dans le support pendant que l'outil est encore en marche.

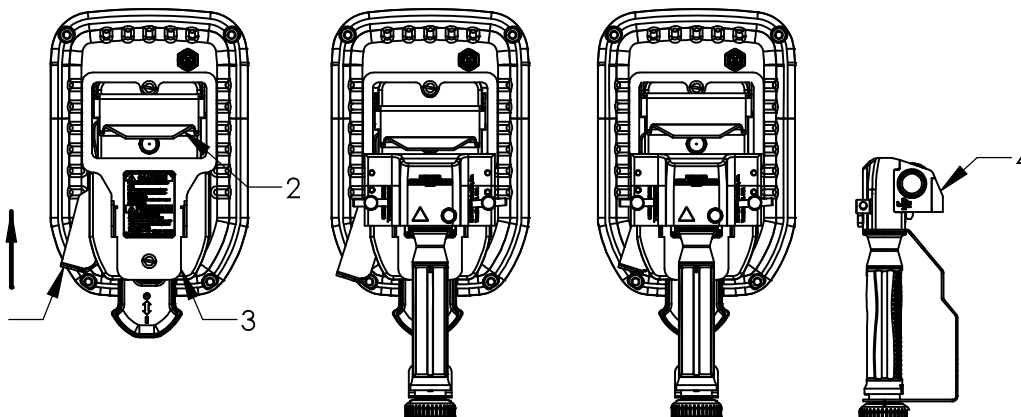
AVIS

Le support s'utilise uniquement pour les outils compatibles.

PLACER L'OUTIL DANS LE SUPPORT :

1. Avec votre main gauche, faites pivoter le loquet (n°1) vers la gauche et soulevez le support de la pièce à main (n°2) en position complètement relevée. Note : Le loquet (n°1) et le support de la pièce à main (n°2) sont attachés l'un à l'autre.
2. Placez l'outil sur le support (n°3). Le support (n°3) a deux (2) pattes sur lesquelles la plaque de retenue de la lame de l'outil (n°4) reposera. Ces pattes s'adapteront à l'intérieur de l'arrière du cadre de l'outil.
3. Abaissez le support de la pièce à main (n°2) de sorte que sa surface intérieure repose sur le bord avant de la plaque de retenue de la lame (n°4).

L'outil est maintenant capturé dans le support (n°3). Le loquet à ressort (n°1) empêchera l'outil d'être accidentellement expulsé du support (n°3).



Faites glisser le loquet vers la gauche et soulevez.

Placez l'arrière du dispositif de retenue de la lame sur les pattes de suspension de la découenneuse (ou skinner). Placez l'arrière du dispositif de retenue de la lame sur les pattes de suspension de la découenneuse (ou skinner).

Support de pièce à main qui doit reposer sur l'avant du cadre de la découenneuse.

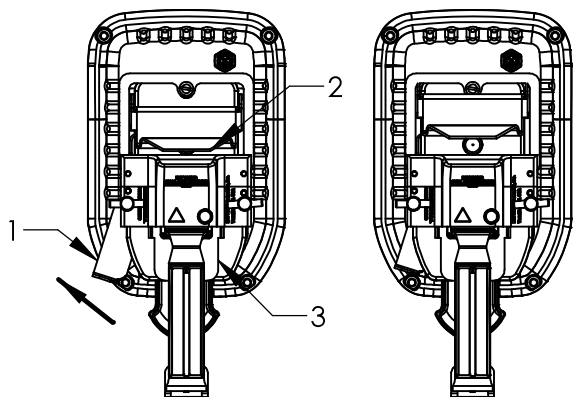
RETIRER L'OUTIL DU SUPPORT

AVIS

Le support s'utilise uniquement pour les outils compatibles.

RETIREZ L'OUTIL COMPATIBLE DU SUPPORT :

1. Saisissez fermement la poignée de l'outil avec votre main dominante.
2. Faites pivoter le loquet (n°1) vers la gauche avec votre main opposée et soulevez le support de la pièce à main (n°2) jusqu'à sa position complètement relevée.
3. Retirez délicatement l'outil du support (n°3).



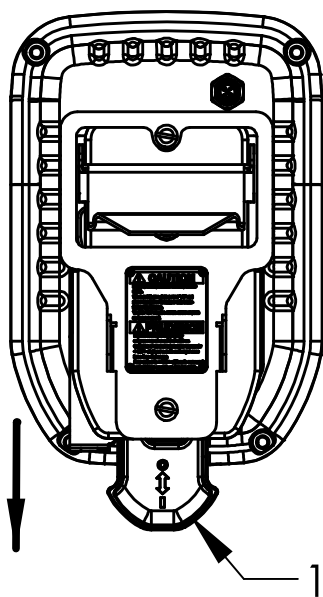
Faites pivoter le loquet vers la gauche et soulevez-le.

Retirez la découenneuse du support.

MISE EN MARCHÉ DE L'ENTRAÎNEMENT WHIZARD QUANTUM®

Pour allumer l'entraînement Whizard Quantum® :

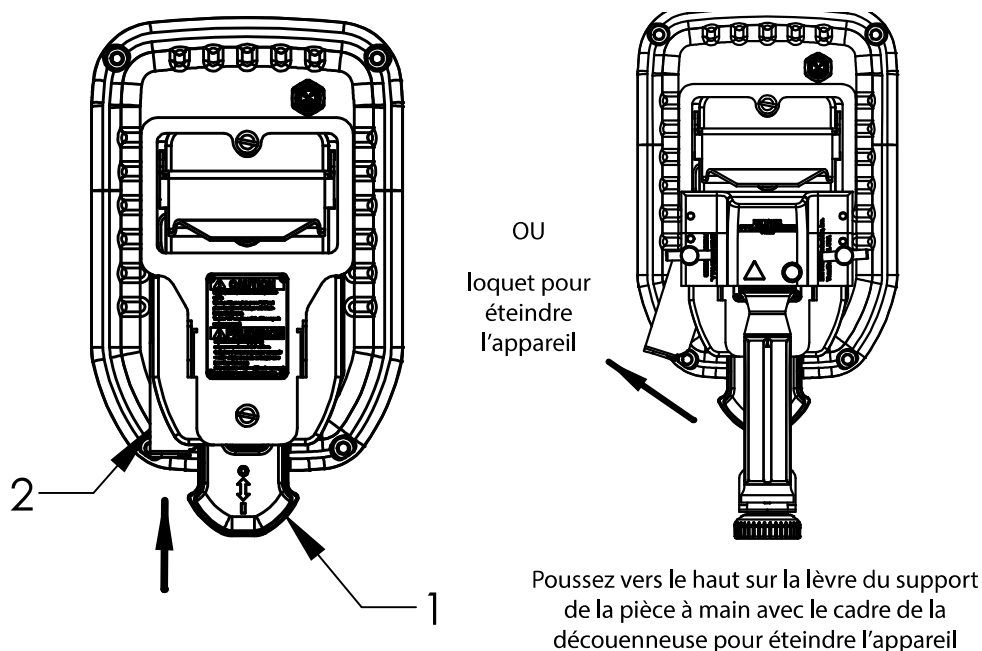
1. Si nécessaire, retirez l'outil du support.
2. Abaissez le levier de l'interrupteur (n°1).
3. POUR LE DÉMARRAGE À DISTANCE : Le levier de l'outil doit également être enfoncé pour actionner le moteur.



ARRÊT DE L'ENTRAÎNEMENT WHIZARD QUANTUM®

Il existe 2 façons d'éteindre l'entraînement Whizard Quantum® :

1. Relevez le levier de l'interrupteur (n°1).
2. Soulevez le loquet/le support de la pièce à main avec votre main ou placez la partie avant de l'outil dans la zone de « lèvre » du support de la pièce à main et soulevez le support de la pièce à main avec l'outil en main.
3. POUR LE DÉMARRAGE À DISTANCE : Relâcher le levier de l'outil a pour effet d'éteindre le moteur. Pour plus de sécurité, il est recommandé d'éteindre l'entraînement Whizard Quantum au levier de l'interrupteur du moteur lorsque l'outil ne sera pas utilisé pendant de longues périodes.



**CETTE PAGE A ÉTÉ LAISSÉE
INTENTIONNELLEMENT VIDE**

SECTION 5

Entretien

Démontage	36
Remplacement du cordon d'alimentation	38
Remplacement du contrôleur	41
Remplacement du moteur	44
Remplacement/réparation de l'ensemble de déconnexion	50
Remplacement de l'interrupteur	60
Remplacement du fusible	64
Détection et correction des défauts	65

Pour éviter toute blessure, débranchez toujours le cordon d'alimentation avant d'effectuer tout réglage, démontage/montage, dépannage ou nettoyage.

Débranchez toujours l'alimentation et retirez l'outil de la ligne de transmission avant l'entretien.

Toutes les réparations électriques doivent être effectuées par un électricien qualifié ou un fournisseur de services agréé.



DÉMONTAGE

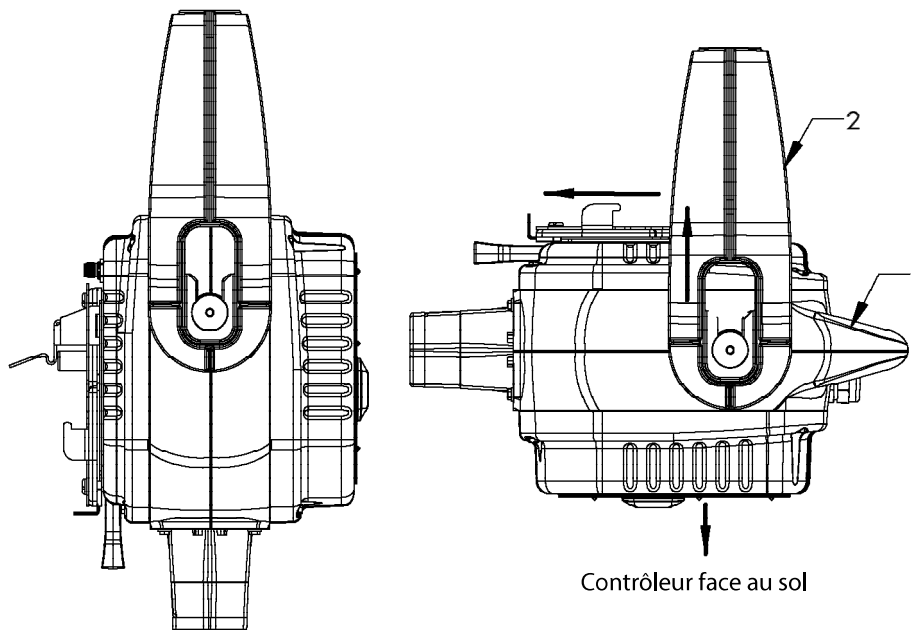


Pour éviter toute blessure, débranchez toujours le cordon d'alimentation avant d'effectuer tout réglage, démontage/montage, dépannage ou nettoyage.

Débranchez toujours l'alimentation et retirez l'outil de la ligne de transmission avant l'entretien.

Toutes les réparations électriques doivent être effectuées par un électricien qualifié ou un fournisseur de services agréé.

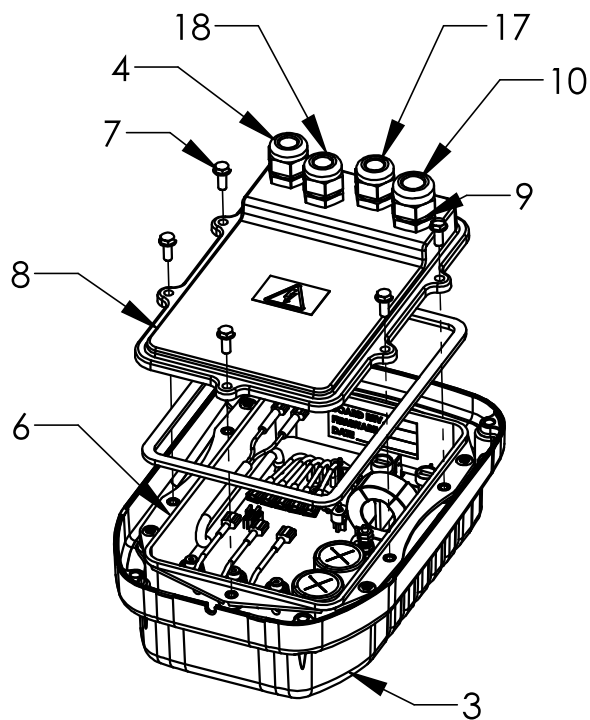
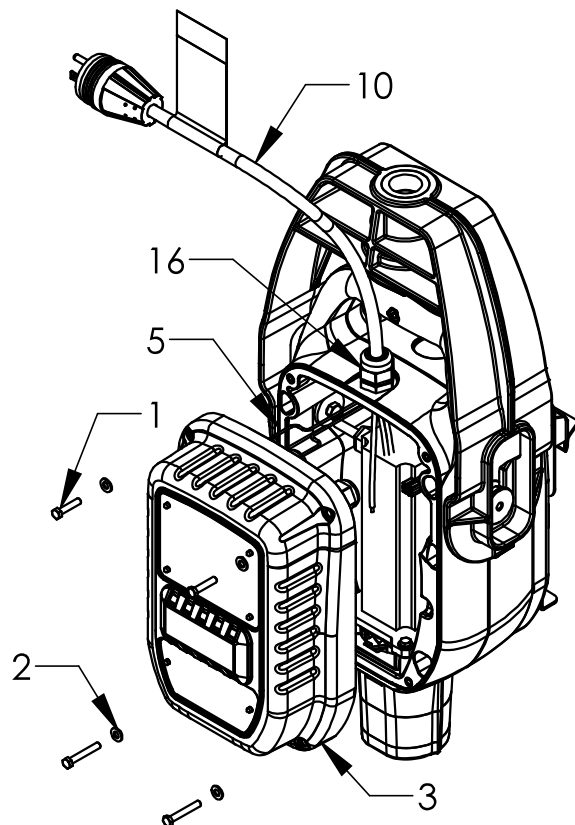
1. Débranchez l'alimentation et retirez l'ensemble moteur (n°1) du joug de support (n°2) en le faisant pivoter et en le soulevant comme illustré.



2. Retirez les 4 vis (n°1) et les rondelles (n°2) du couvercle arrière (n°3).
3. Débranchez les bornes du fil de l'interrupteur (n°4) à l'intérieur du boîtier du moteur (n°5).
4. Pour accéder au contrôleur (n°6) et le démonter, placez le couvercle (n°3) sur son dos et retirez les 5 vis (n°7) et les rondelles (n°2) qui maintiennent le couvercle du contrôleur (n°8) sur le boîtier électrique. Débranchez l'alimentation et retirez l'ensemble moteur (n°1) du joug de support (n°2) en le faisant pivoter et en le soulevant comme illustré.
5. Desserrez les 4 écrous anti-traction (n°9) à l'arrière du couvercle du contrôleur (n°8).
6. Faites passer les fils à travers les serre-câbles (n°9) lorsque vous ouvrez le couvercle (n°8).

**Pour assembler, inversez ces indications.*

DÉMONTAGE (SUITE)



REEMPLACEMENT DU CORDON D'ALIMENTATION

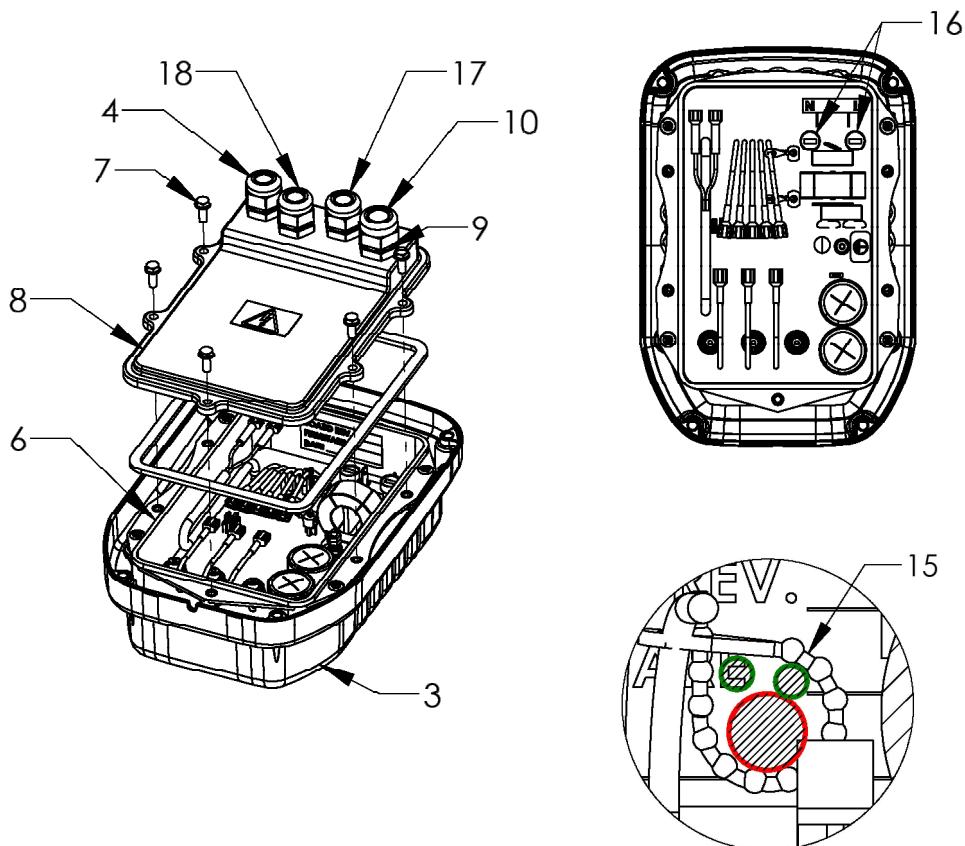


Pour éviter toute blessure, débranchez toujours le cordon d'alimentation avant d'effectuer tout réglage, démontage/montage, dépannage ou nettoyage.

Débranchez toujours l'alimentation et retirez l'outil de la ligne de transmission avant l'entretien.

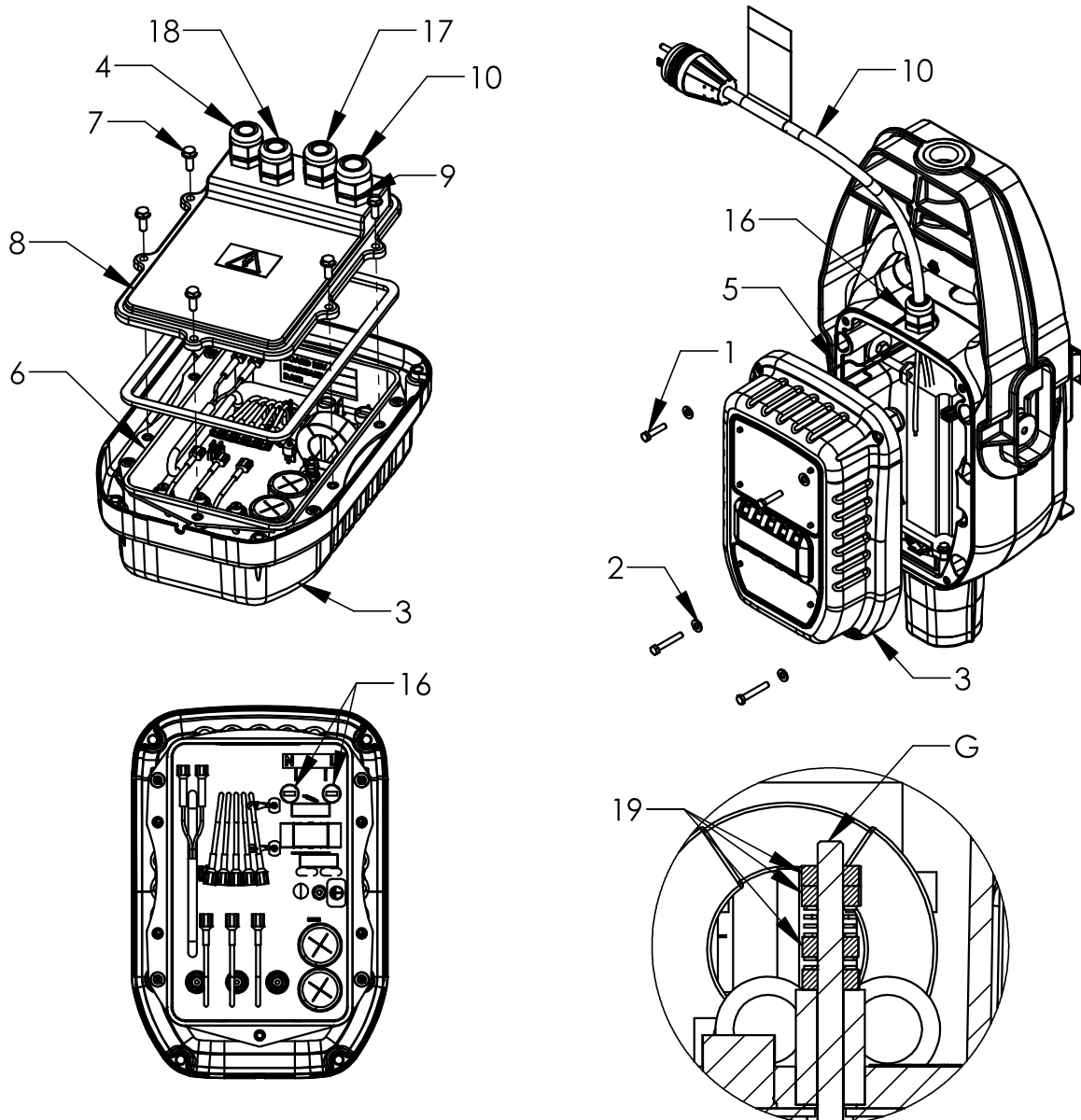
Toutes les réparations électriques doivent être effectuées par un électricien qualifié ou un fournisseur de services agréé.

1. Démontez l'unité. Reportez-vous à la section 5, Démontage.
2. Débranchez le cordon d'alimentation (n°10) en tirant les cosses L et N de la borne de la carte.
3. Retirez l'écrou de retenue (n°12) du fil de terre (n°11) G en tenant une clé sur l'écrou inférieur (n°12) et en desserrant l'écrou supérieur (n°12).
4. Retirez les écrous restants (n°12) (2), les connecteurs annulaires (n°13) (4) et les rondelles de blocage (n°14) (6).



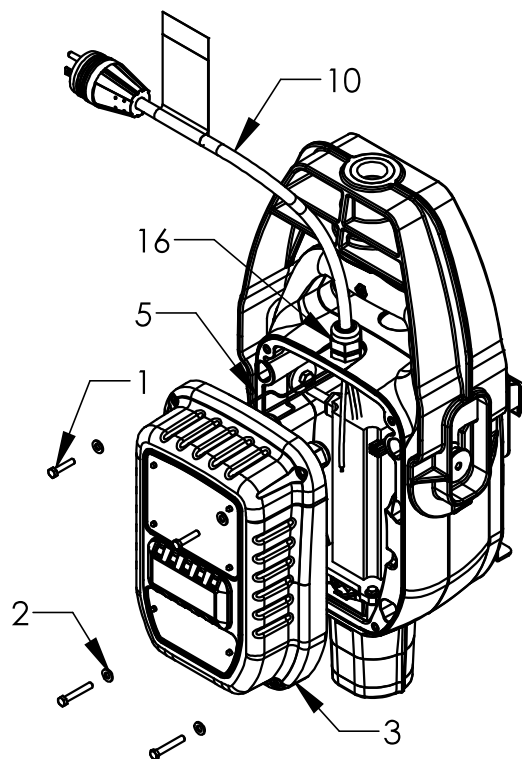
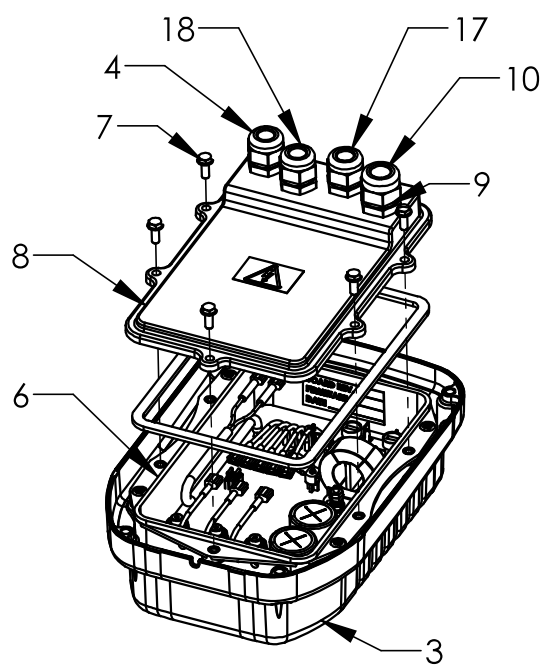
REEMPLACEMENT DU CORDON D'ALIMENTATION (SUITE)

5. Ouvrez les serre-câbles perlés réutilisables (n°15).
6. Retirez le cordon d'alimentation (n°10) à travers l'écrou anti-traction (n°9) sur le couvercle du contrôleur (n°8) et à travers l'écrou anti-traction (n°16) dans le carter du moteur (n°5).
7. Faites passer le nouveau cordon d'alimentation (n°10) à travers l'écrou anti-traction (n°16) sur le carter du moteur (n°5) et à travers l'écrou anti-traction du cordon d'alimentation (n°9) sur le couvercle du contrôleur (n°8).
8. Fixez le fil noir du cordon d'alimentation (n°10) à la borne L du boîtier du contrôleur, le fil blanc à la borne N et le fil vert à la borne de terre G. Voir ci-dessous pour l'assemblage de mise à la terre. Serrez les 3 écrous entre 1,13 et 1,36 Nm (10-12 lb-in).



REEMPLACEMENT DU CORDON D'ALIMENTATION (SUITE)

9. Serrez les serre-câble perlés (n°15) autour du cordon d'alimentation de terre (n°17), du fil de terre du cordon du capteur du moteur et du cordon du capteur du moteur (n°18).
10. Fixez le couvercle du contrôleur à l'aide de 5 vis (n°7). Appliquez du Loctite 242 sur les vis puis serrez entre 3,39 et 3,95 Nm (30-35 lb-in).
11. Serrez les écrous anti-traction (n°9) sur le couvercle du contrôleur (n°8).
12. Reconnectez les fils de l'interrupteur (n°4) aux bornes correspondantes à l'intérieur du carter du moteur (n°5).
13. Réassemblez l'unité d'entraînement en fixant le couvercle arrière (n°3) au boîtier du moteur à l'aide de 4 rondelles (n°2) et de vis (n°1). Appliquez du Loctite 242 sur les vis puis serrez entre 3,39 et 3,95 Nm (30-35 lb-in).
14. Serrez l'écrou anti-traction du cordon d'alimentation (n°16) sur le carter du moteur (n°5).



REEMPLACEMENT DU CONTRÔLEUR

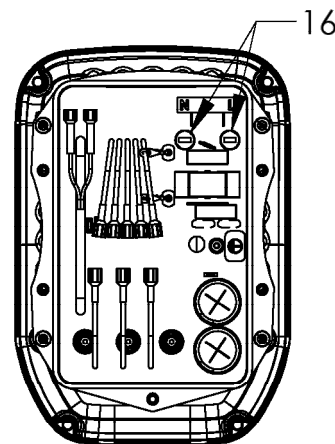
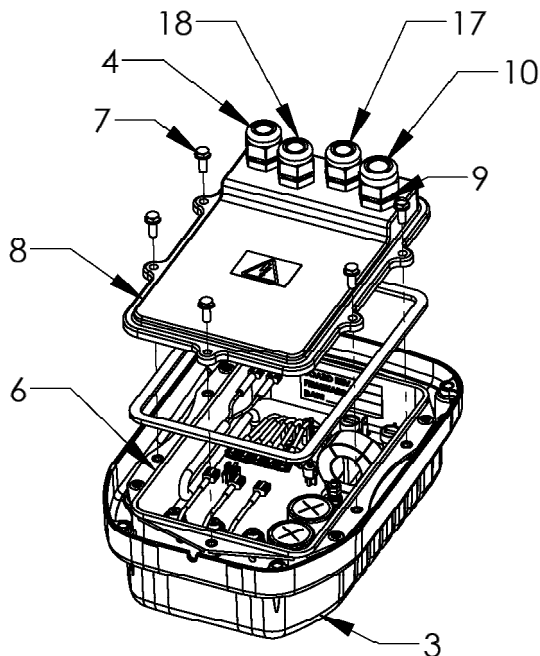


Pour éviter toute blessure, débranchez toujours le cordon d'alimentation avant d'effectuer tout réglage, démontage/montage, dépannage ou nettoyage.

Débranchez toujours l'alimentation et retirez l'outil de la ligne de transmission avant l'entretien.

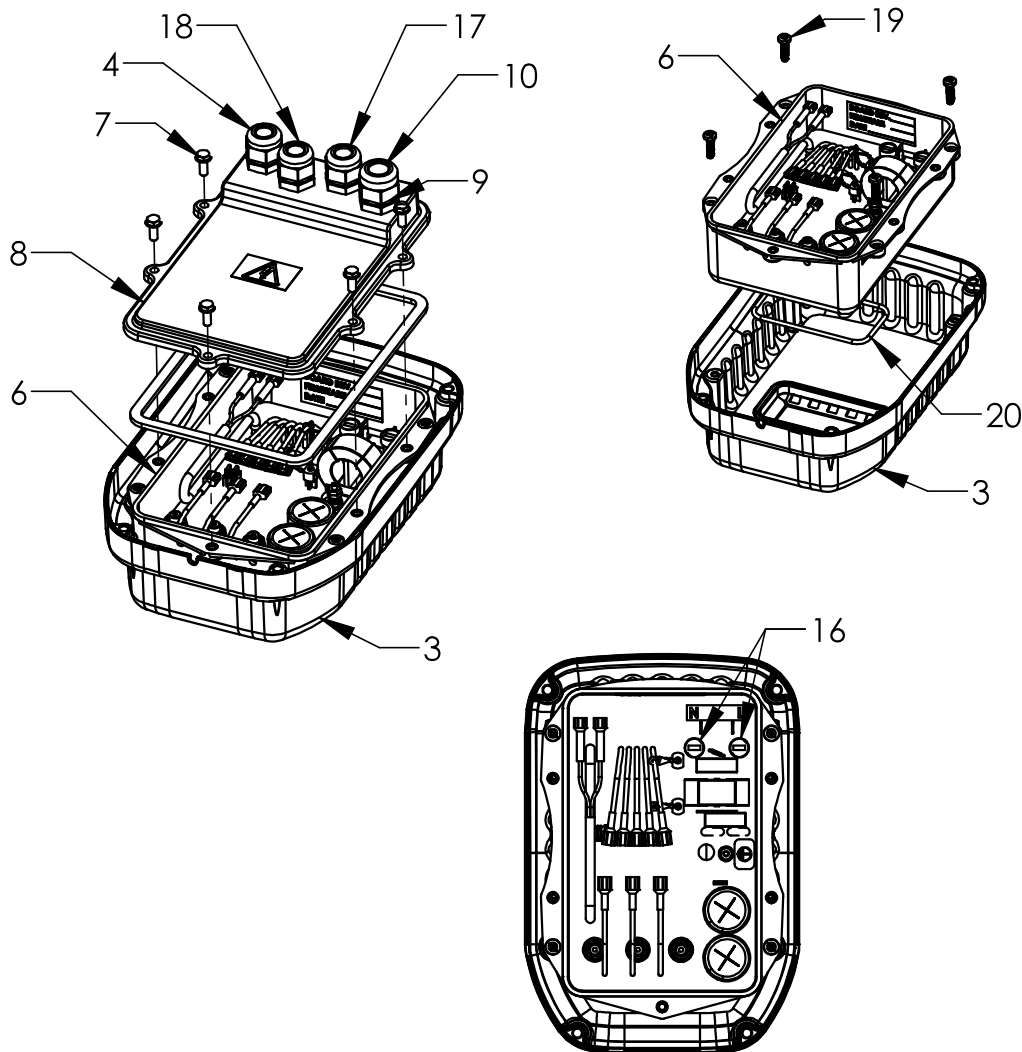
Toutes les réparations électriques doivent être effectuées par un électricien qualifié ou un fournisseur de services agréé.

1. Démontez l'unité. Reportez-vous à la section 5, Démontage.
2. Débranchez le cordon du capteur du moteur (n°18), le cordon d'alimentation du moteur (n°17) et les fils L, N et G du câble du cordon d'alimentation (n°10).



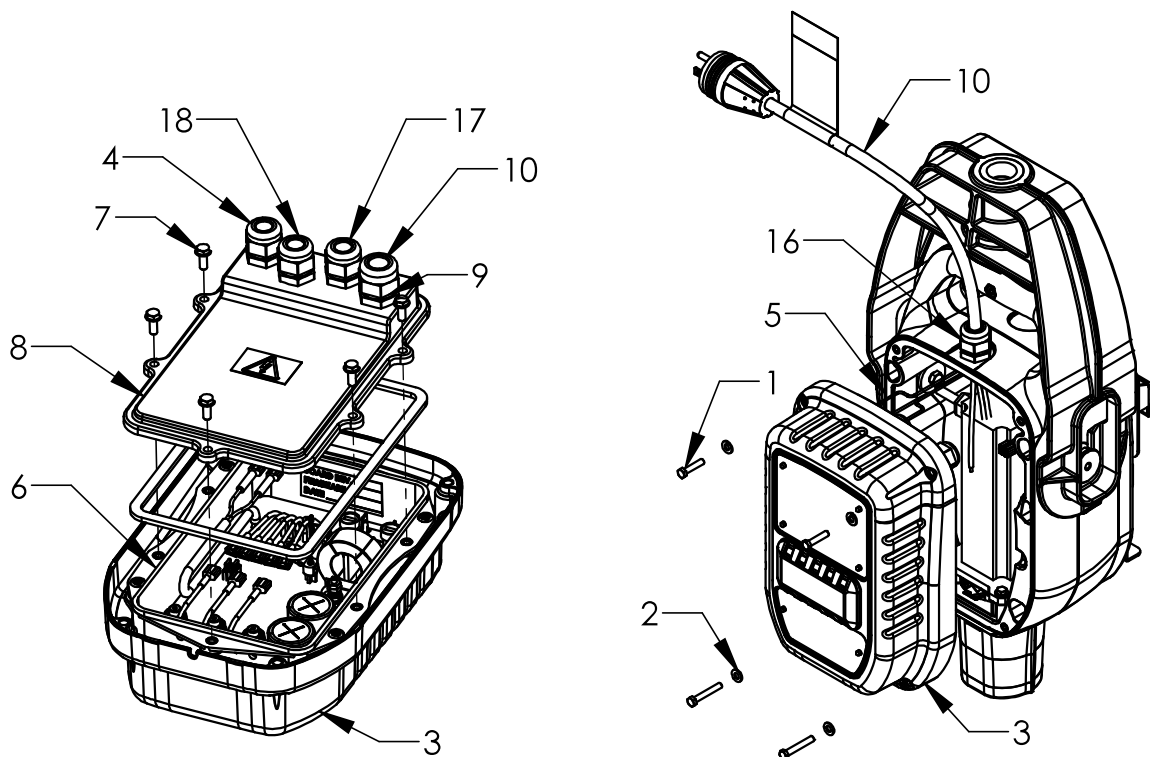
REEMPLACEMENT DU CONTRÔLEUR (SUITE)

3. Faites passer les bornes du fil de l'interrupteur (n°4) dans l'écrou anti-traction (n°9) une à la fois pour retirer complètement le couvercle du contrôleur (n°8).
4. Retirez le contrôleur (n°6) du couvercle arrière en enlevant 4 vis (n°19).
5. Placez le nouveau joint (n°20) et le contrôleur (n°6) dans le couvercle arrière (n°3). Fixez le contrôleur (n°6) au couvercle arrière (n°3) à l'aide de 4 vis (n°19). Serrez à 2,26 à 2,82 Nm (20-25 lb-po).
6. Insérez les bornes du fil de l'interrupteur (n°4) dans l'écrou anti-traction désigné (n°9) une à la fois.



REEMPLACEMENT DU CONTRÔLEUR (SUITE)

7. Rebranchez le cordon du capteur du moteur (n°18), le cordon d'alimentation du moteur (n°17) et les fils L, N et G du câble du cordon d'alimentation (n°10).
8. Fixez le couvercle du contrôleur à l'aide de 5 vis (n°7). Appliquez du Loctite 242 sur les vis puis serrez entre 3,39 et 3,95 Nm (30-35 lb-in).
9. Serrez les écrous anti-traction (n°9) sur le couvercle du contrôleur (n°8).
10. Reconnectez les bornes du fil de l'interrupteur (n°4) aux bornes correspondantes dans le boîtier du moteur (n°5).
11. Réassemblez l'unité d'entraînement en fixant le couvercle arrière (n°3) au carter du moteur (n°5) à l'aide de 4 rondelles (n°2) et de vis (n°1). Appliquez du Loctite 242 sur les vis puis serrez entre 3,39 et 3,95 Nm (30-35 lb-in).



REEMPLACEMENT DU MOTEUR



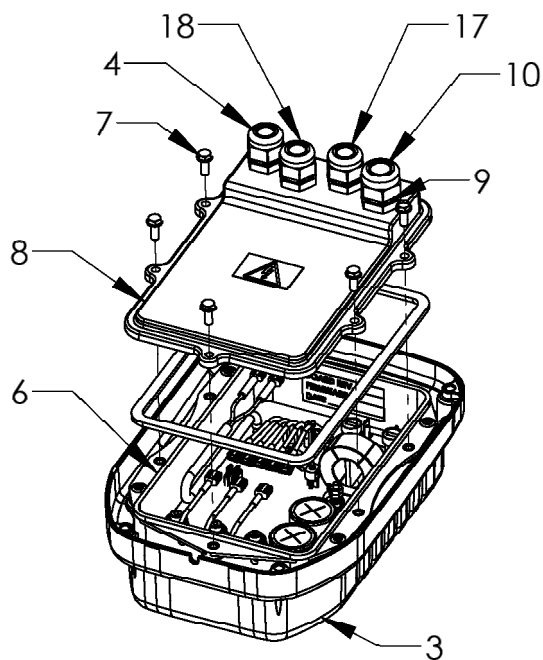
Pour éviter toute blessure, débranchez toujours le cordon d'alimentation avant d'effectuer tout réglage, démontage/montage, dépannage ou nettoyage.

Débranchez toujours l'alimentation et retirez l'outil de la ligne de transmission avant l'entretien.

Toutes les réparations électriques doivent être effectuées par un électricien qualifié ou un fournisseur de services agréé.

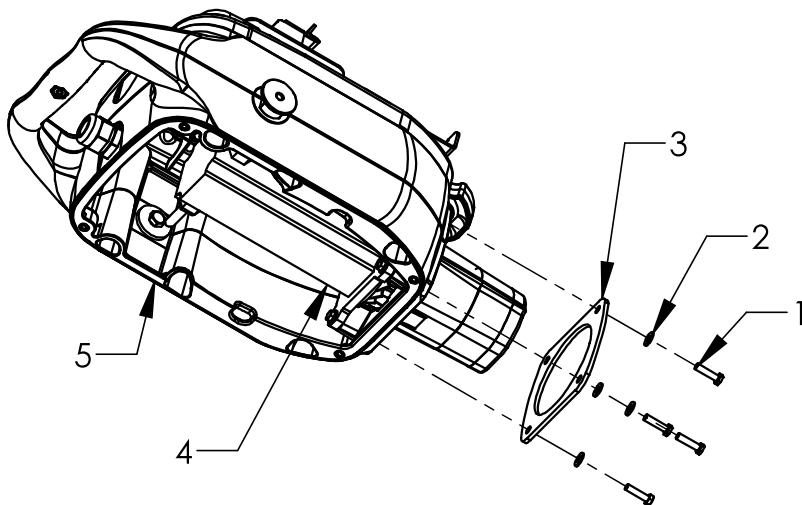
1. Démontez l'unité. Reportez-vous à la section 5, Démontage.
2. Débranchez le cordon du capteur du moteur (n°18) et le cordon d'alimentation du moteur (n°17).

Note : Les cosses de fil ne passeront pas par les écrous anti-traction (n°9). Retirez complètement le capteur du moteur et les écrous anti-traction du cordon d'alimentation pour retirer les fils.



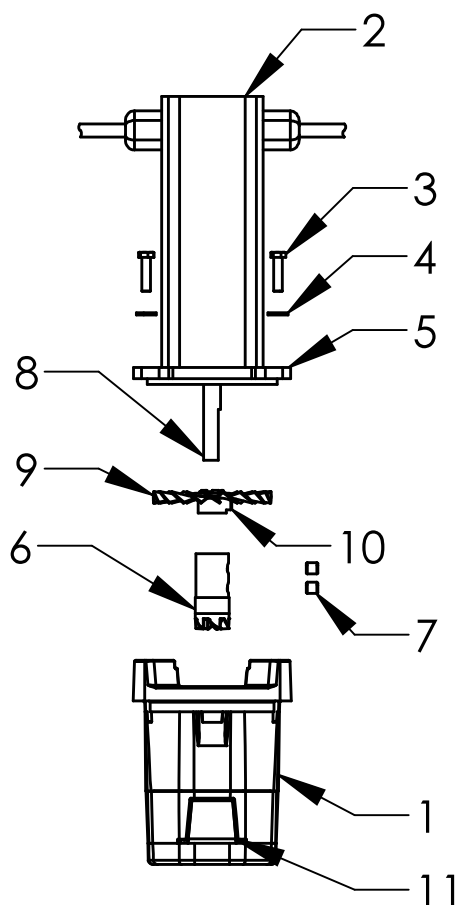
REEMPLACEMENT DU MOTEUR (SUITE)

3. Retirez les 4 vis (n°1) et les rondelles (n°2) du bas de la plaque de support du moteur (n°3).
4. Soulevez l'assemblage du moteur (n°4) hors du carter du moteur (n°5).



REEMPLACEMENT DU MOTEUR (SUITE)

5. Retirez l'ensemble de déconnexion (n°1) du bas du moteur (n°2) en retirant les 4 vis (n°3) et les rondelles (n°4) de la bride du moteur (n°5).
6. Retirez et conservez l'adaptateur d'entraînement (n°6) en desserrant 2 vis de réglage (n°7) et en tirant l'adaptateur d'entraînement (n°6) hors de l'extrémité de l'arbre du moteur (n°8).
7. Retirez et conservez le ventilateur du moteur (n°9) en desserrant la vis de réglage (n°10).



REEMPLACEMENT DU MOTEUR (SUITE)

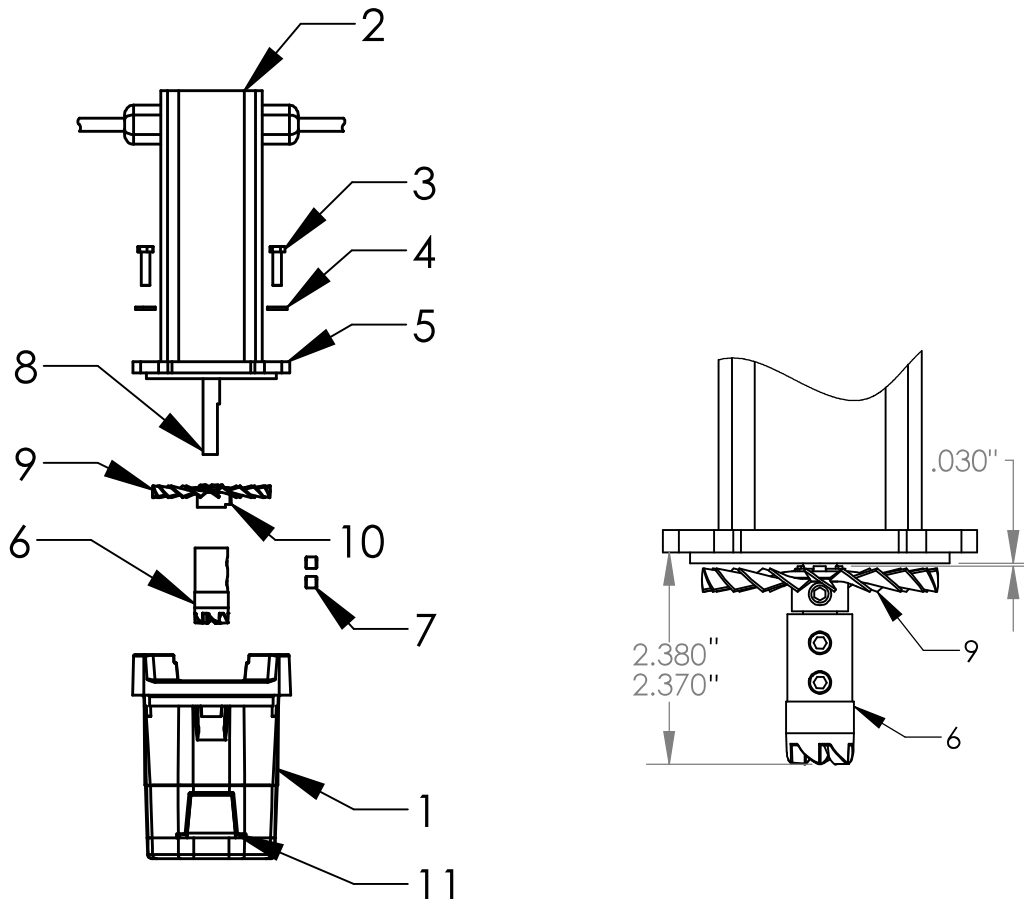
8. Montez le ventilateur du moteur (n°9) sur le nouvel arbre du moteur (n°8) à l'aide de la vis de réglage (n°10). Appliquez du Loctite 242 pour visser puis serrez entre 3,39 et 3,95 Nm (30-35 lb-in).

IMPORTANT: Lors du montage du ventilateur sur le nouveau moteur, laissez un espace de 0,8 mm (0,030 po) entre le moyeu du ventilateur et la face du moteur.

9. Montez l'adaptateur d'entraînement (n°6) sur le côté plat de l'arbre du moteur (n°8) à l'aide de 2 vis de réglage (n°7). Appliquez du Loctite 242 sur les vis puis serrez entre 6,21 et 6,78 Nm (55-60 lb-in).

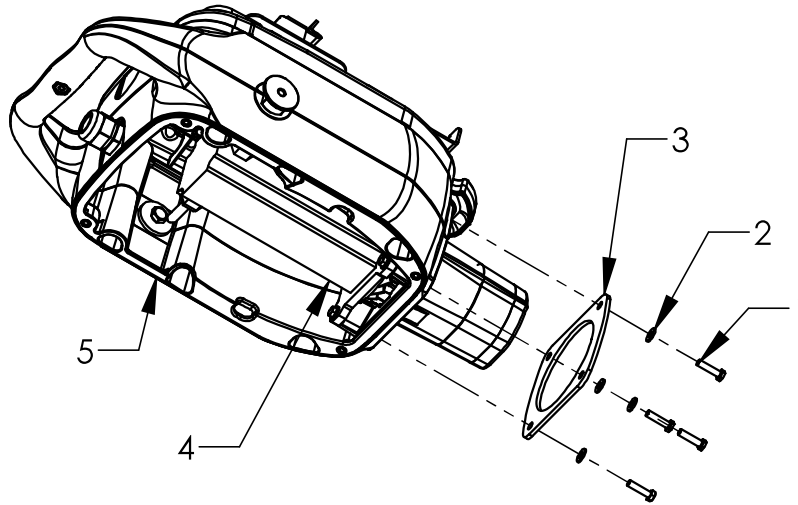
IMPORTANT: Appliquez de l'anti-grippage sur l'arbre du moteur (n°8) avant de monter l'adaptateur d'entraînement (n°6). Lors du montage de l'adaptateur d'entraînement (n°6) sur l'arbre du moteur (n°8), laissez entre 60,2 et 60,45 mm (2,370 et 2,380 pouces) entre la face de l'entraînement et la bride du moteur (n°5).

10. Avec le loquet de retenue de la ligne de transmission (n°11) orienté vers l'avant et le cordon d'alimentation du moteur (n°12) (rouge) sur la droite, alignez les trous de l'ensemble de déconnexion (n°1) sur les trous de la bride du moteur (n°5). Fixez à l'aide de 4 rondelles (n°4) et de vis (n°3). Serrez à 2,26 à 2,82 Nm (30-35 lb-po).



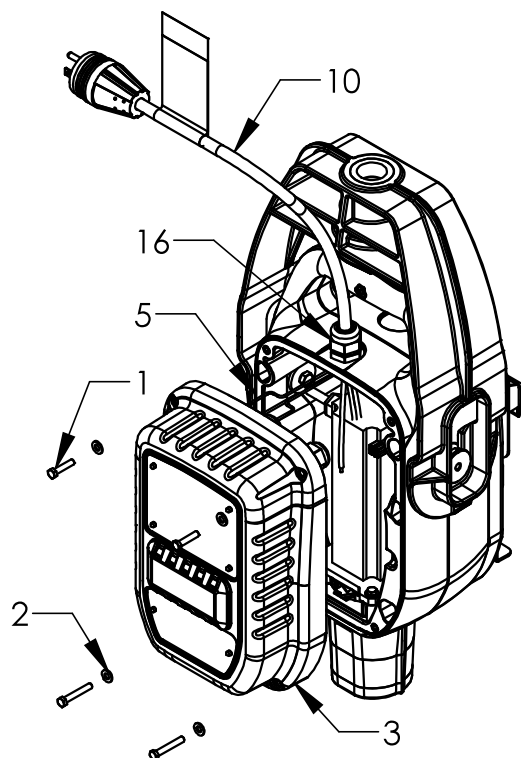
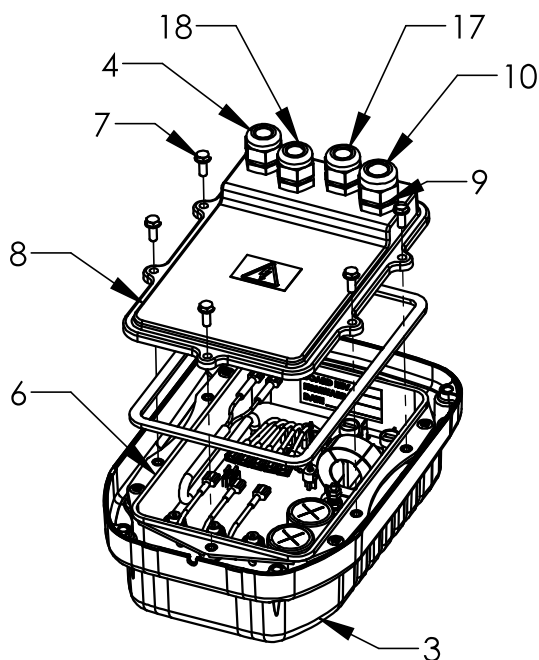
REEMPLACEMENT DU MOTEUR (SUITE)

11. Avec le loquet de retenue de la ligne de transmission face au levier de l'interrupteur (n°6), placez l'ensemble moteur (n°4) dans le carter du moteur (n°5).
12. Fixez la plaque de support (n°3) à l'aide de 4 rondelles (n°2) et de vis (n°1). Serrez à 2,26 à 2,82 Nm (30-35 lb-po).



REEMPLACEMENT DU MOTEUR (SUITE)

13. Faites passer les bornes du câble du capteur du moteur (n°18) et du cordon d'alimentation du moteur (n°17) avec les écrous anti-traction (n°9) dans le couvercle du contrôleur (n°8).
14. Fixez les écrous anti-traction (n°9) à l'arrière du couvercle du contrôleur (n°8).
15. Connectez les bornes du câble du capteur du moteur (n°18) et du câble d'alimentation du moteur (n°17) aux câbles correspondants du contrôleur.
16. Fixez le couvercle du contrôleur (n°8) à l'aide de 5 vis (n°7). Appliquez du Loctite 242 sur les vis puis serrez entre 3,39 et 3,95 Nm (30-35 lb-in).
17. Serrez les écrous anti-traction (n°9) sur le couvercle du contrôleur (n°8).
18. Reconnectez les bornes du fil de l'interrupteur (n°4) aux bornes correspondantes dans le boîtier du moteur (n°5).
19. Réassemblez l'unité d'entraînement en fixant le couvercle arrière (n°3) au carter du moteur (n°5) à l'aide de 4 rondelles (n°2) et de vis (n°1). Appliquez du Loctite 242 sur les vis puis serrez entre 3,39 et 3,95 Nm (30-35 lb-in).



REPLACEMENT/RÉPARATION DE L'ENSEMBLE DE DÉCONNEXION

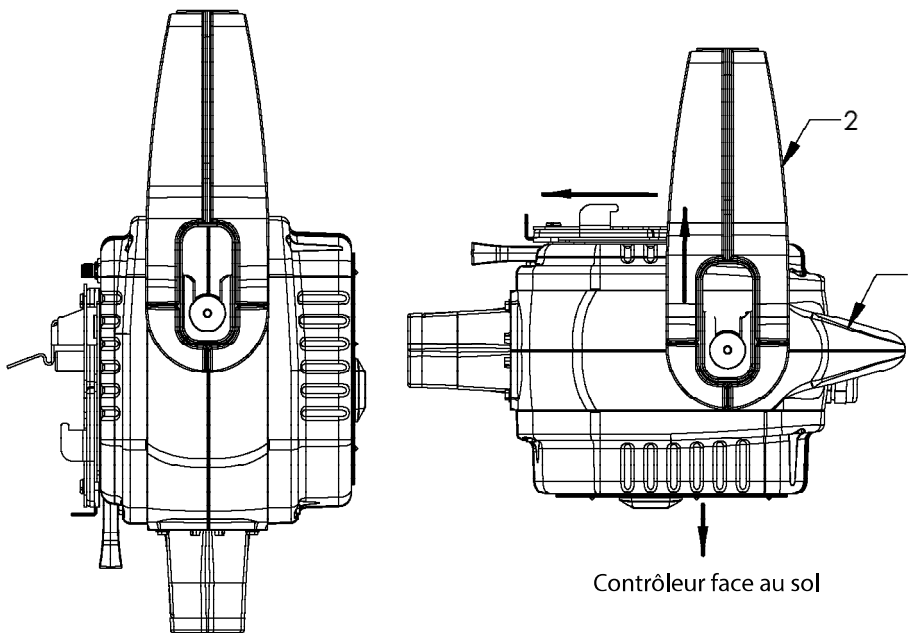


Pour éviter toute blessure, débranchez toujours le cordon d'alimentation avant d'effectuer tout réglage, démontage/montage, dépannage ou nettoyage.

Débranchez toujours l'alimentation et retirez l'outil de la ligne de transmission avant l'entretien.

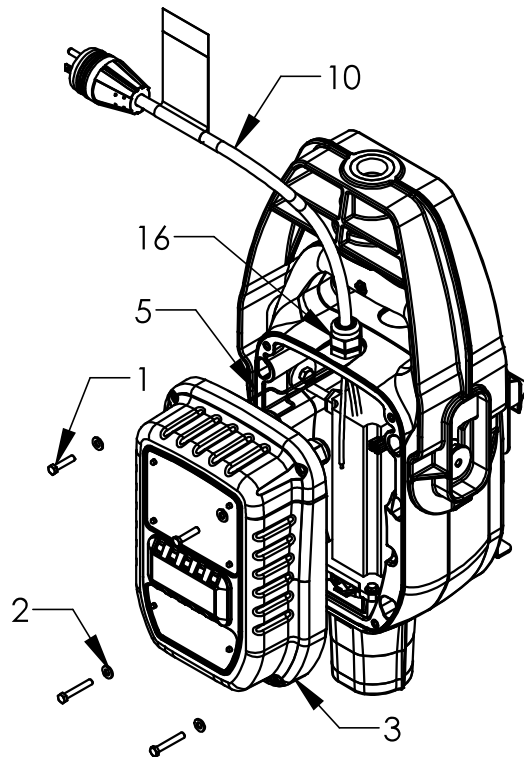
Toutes les réparations électriques doivent être effectuées par un électricien qualifié ou un fournisseur de services agréé.

1. Débranchez l'alimentation et retirez l'ensemble moteur (n°1) du joug de support (n°2) en le faisant pivoter et en le soulevant comme illustré.



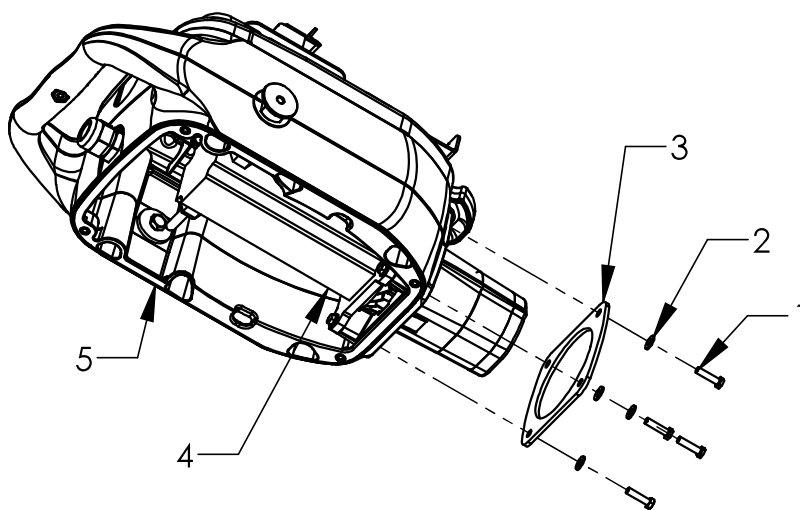
REPLACEMENT/RÉPARATION DE L'ENSEMBLE DE DÉCONNEXION (SUITE)

2. Retirez les 4 vis (n°1) et les rondelles (n°2) du couvercle arrière (n°3).
3. Desserrez l'écrou anti-traction du cordon d'alimentation (n°16).
4. Faites passer le cordon d'alimentation (n°10) à travers l'écrou anti-traction du cordon d'alimentation (n°16) lorsque vous ouvrez le couvercle arrière (n°3).
5. Débranchez les bornes du fil de l'interrupteur à l'intérieur du carter du moteur (n°5).



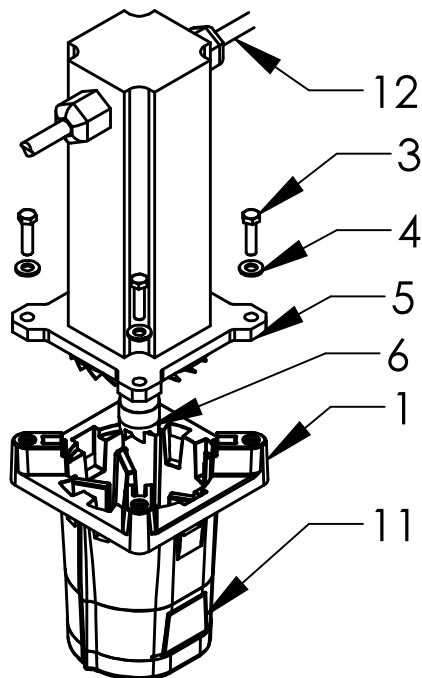
REPLACEMENT/RÉPARATION DE L'ENSEMBLE DE DÉCONNEXION (SUITE)

6. Retirez les 4 vis (n°1) et les rondelles (n°2) du bas de la plaque de support du moteur (n°3).
7. Soulevez l'ensemble moteur (n°4) et le couvercle arrière/contrôleur attaché hors du carter du moteur (n°5).



REPLACEMENT/RÉPARATION DE L'ENSEMBLE DE DÉCONNEXION (SUITE)

8. Retirez l'ensemble de déconnexion (n°1) du bas du moteur (n°2) en retirant les 4 vis (n°3) et les rondelles (n°4) de la bride du moteur (n°5).

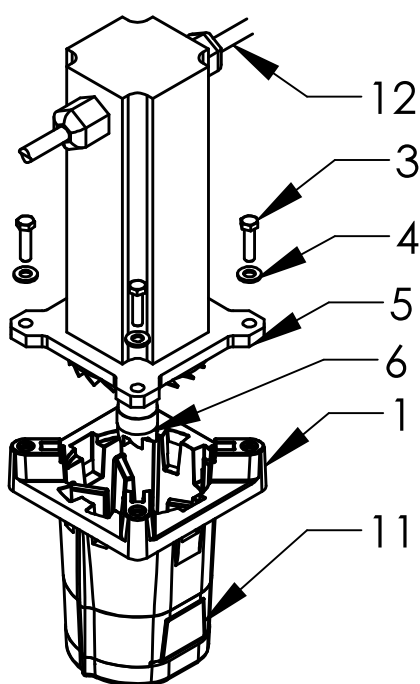


Couvercle arrière/contrôleur non illustré

REPLACEMENT/RÉPARATION DE L'ENSEMBLE DE DÉCONNEXION (SUITE)

REPLACEMENT

1. Avec le loquet de retenue de la ligne de transmission (n°11) orienté vers l'avant et le cordon d'alimentation du moteur (n°12) (rouge) sur la droite, alignez les trous du nouvel ensemble de déconnexion (n°1) sur les trous de la bride du moteur (n°5). Fixez à l'aide de 4 rondelles (n°4) et de vis (n°3). Serrez à 2,26 à 2,82 Nm (30-35 lb-po).



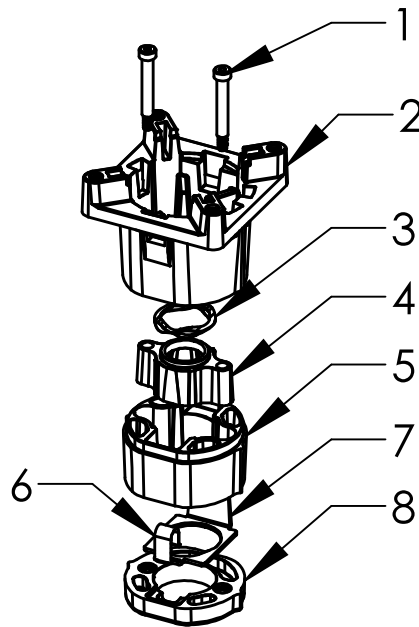
Couvercle arrière/contrôleur non illustré

REPLACEMENT/RÉPARATION DE L'ENSEMBLE DE DÉCONNEXION (SUITE)

RÉPARATION

DÉMONTAGE DE L'ENSEMBLE DE DÉCONNEXION

1. À l'aide d'une clé Allen de 1/8 po, retirez les deux vis (n°1) situées à l'intérieur du boîtier supérieur (n°2) de l'ensemble de déconnexion.
2. Démontez les composants de l'ensemble de déconnexion.
3. Inspectez et remplacez les pièces usées.



REMPACEMENT/RÉPARATION DE L'ENSEMBLE DE DÉCONNEXION (SUITE)

RÉPARATION (SUITE)

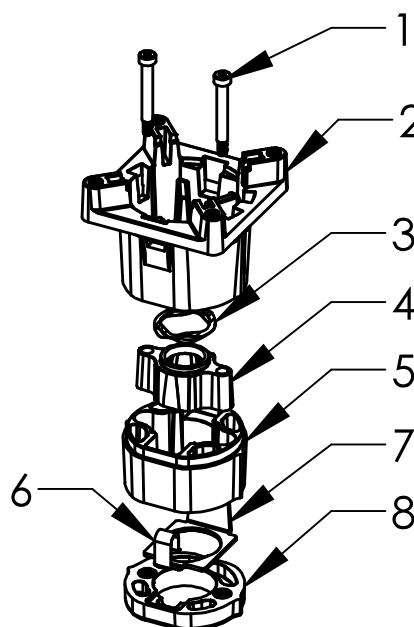
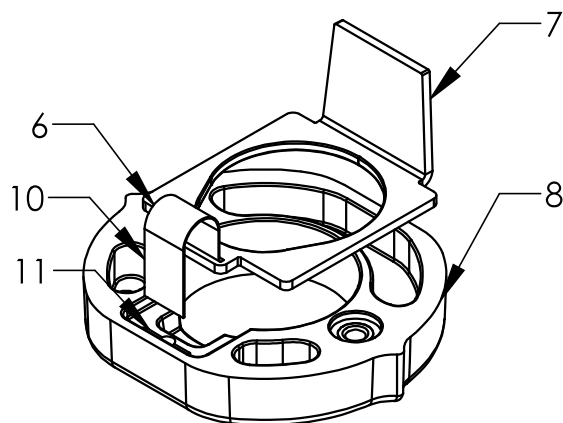
ASSEMBLAGE DE L'ENSEMBLE DE DÉCONNEXION

1. Placez le ressort de loquet (n°6) dans la fente de loquet (n°9).
2. Placez le loquet assemblé (n°7) et le ressort (n°6) sur le culot inférieur (n°8). Assurez-vous que la jambe de ressort (n°10) s'insère dans la poche (n°11) du culot inférieur (n°8). Il s'agit de la base de l'ensemble de déconnexion.
3. Alignez et empilez soigneusement le boîtier inférieur (n°5), le col fuselé (n°4), le ressort ondulé (n°3) et le boîtier supérieur (n°2) sur la base. Assurez-vous que le loquet (n°6) et le col fuselé (n°4) se déplacent librement.
4. Placez les vis (n°1) dans les trous situés à l'intérieur du boîtier supérieur (n°2).

REMARQUE : Ne forcez pas les vis (n°1) dans l'ensemble de déconnexion. Les vis (n°1) doivent tomber librement en place lorsque les composants sont correctement alignés.

5. Testez le loquet (n°7) pour vous assurer qu'il se déplace librement avant de serrer les vis (n°1).
6. Serrez les vis (n°1).

Serrez à 2,26 à 2,82 Nm (15-18 lb-po).

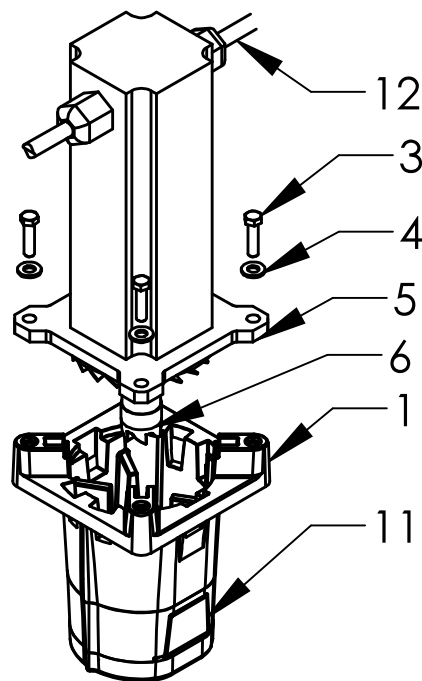


REPLACEMENT/RÉPARATION DE L'ENSEMBLE DE DÉCONNEXION (SUITE)

REMONTAGE

1. Avec le loquet de retenue de la ligne de transmission (n°11) orienté vers l'avant et le cordon d'alimentation du moteur (n°12) (rouge) sur la droite, alignez les trous de l'ensemble de déconnexion (n°1) sur les trous de la bride du moteur (n°5). Fixez à l'aide de 4 rondelles (n°4) et de vis (n°3).

Serrez à 2,26 à 2,82 Nm (30-35 lb-po).

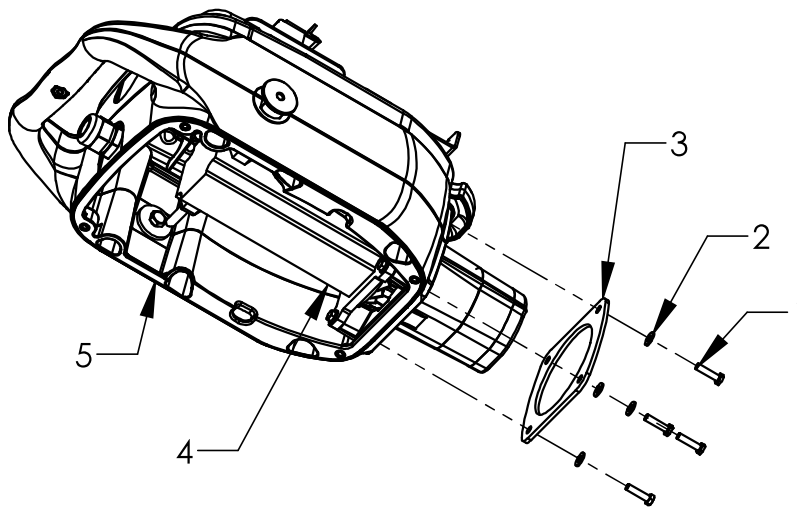


Couvercle arrière/contrôleur non illustré

REPLACEMENT/RÉPARATION DE L'ENSEMBLE DE DÉCONNEXION (SUITE)

REMONTAGE (SUITE)

2. Avec le loquet de retenue de la ligne de transmission face au levier de l'interrupteur (n°6), placez l'ensemble moteur (n°4) et le couvercle arrière/contrôleur dans le carter du moteur.
3. Fixez la plaque de support (n°3) à l'aide de 4 rondelles (n°2) et de vis (n°1).
Serrez à 2,26 à 2,82 Nm (30-35 lb-po).
4. Reconnectez les bornes du fil de l'interrupteur aux bornes correspondantes dans le carter du



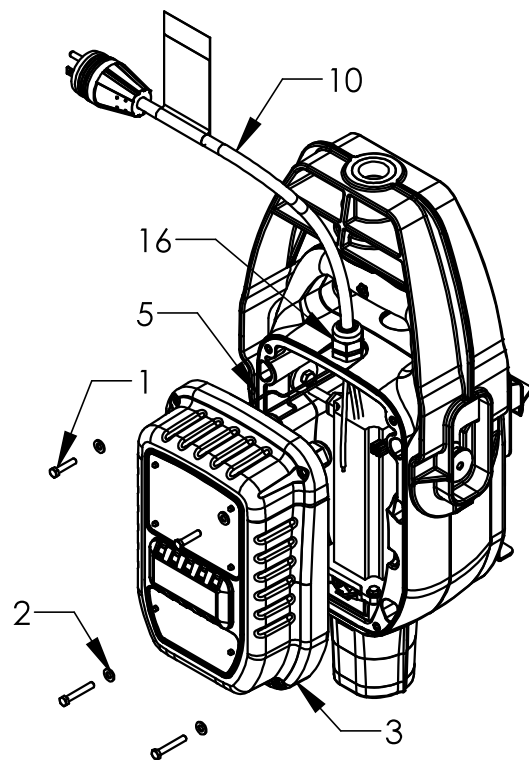
REPLACEMENT/RÉPARATION DE L'ENSEMBLE DE DÉCONNEXION (SUITE)

REMONTAGE (SUITE)

moteur (n°5).

5. Remontez l'unité d'entraînement en fixant le couvercle arrière (n°3) au carter du moteur (n°5) à l'aide de 4 rondelles (n°2) et de vis (n°1).

Appliquez du Loctite 242 sur les vis puis serrez entre 3,39 et 3,95 Nm (30-35 lb-in).



REEMPLACEMENT DE L'INTERRUPTEUR

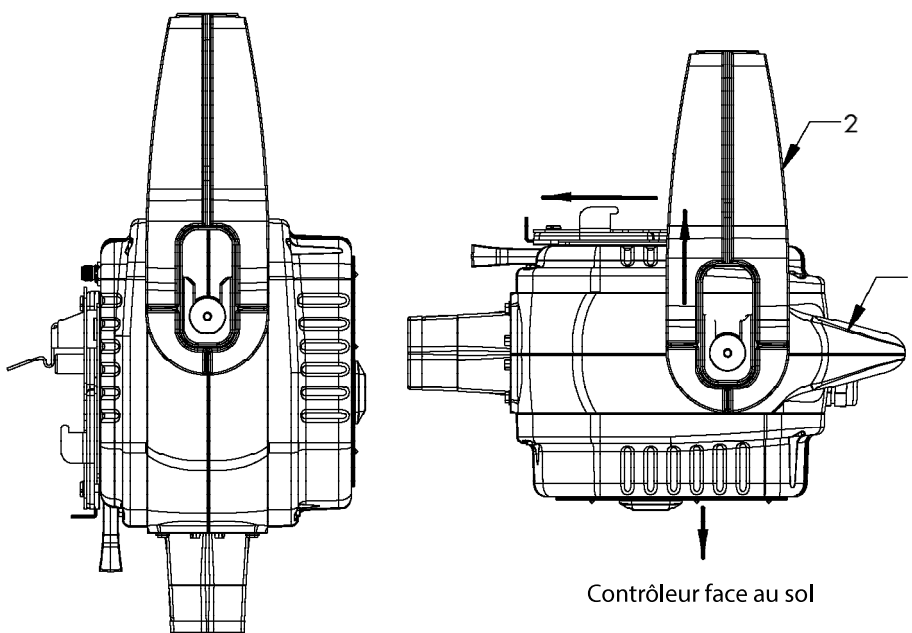


Pour éviter toute blessure, débranchez toujours le cordon d'alimentation avant d'effectuer tout réglage, démontage/montage, dépannage ou nettoyage.

Débranchez toujours l'alimentation et retirez l'outil de la ligne de transmission avant l'entretien.

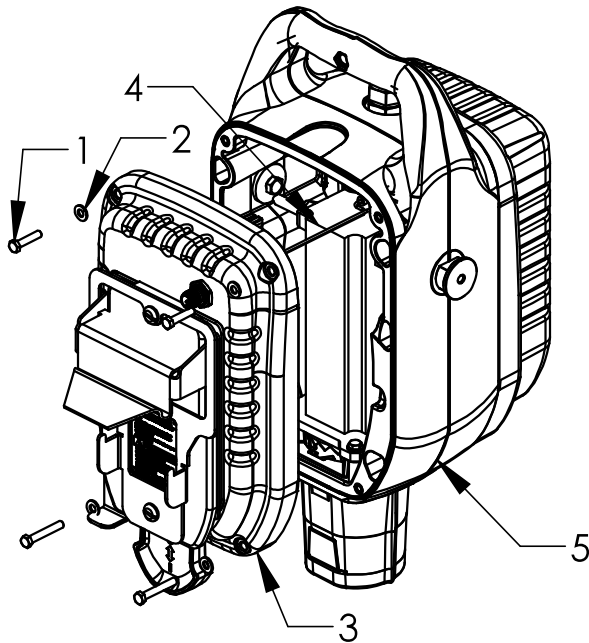
Toutes les réparations électriques doivent être effectuées par un électricien qualifié ou un fournisseur de services agréé.

1. Débranchez l'alimentation et retirez l'ensemble moteur (n°1) du joug de support (n°2) en le faisant pivoter et en le soulevant comme illustré.



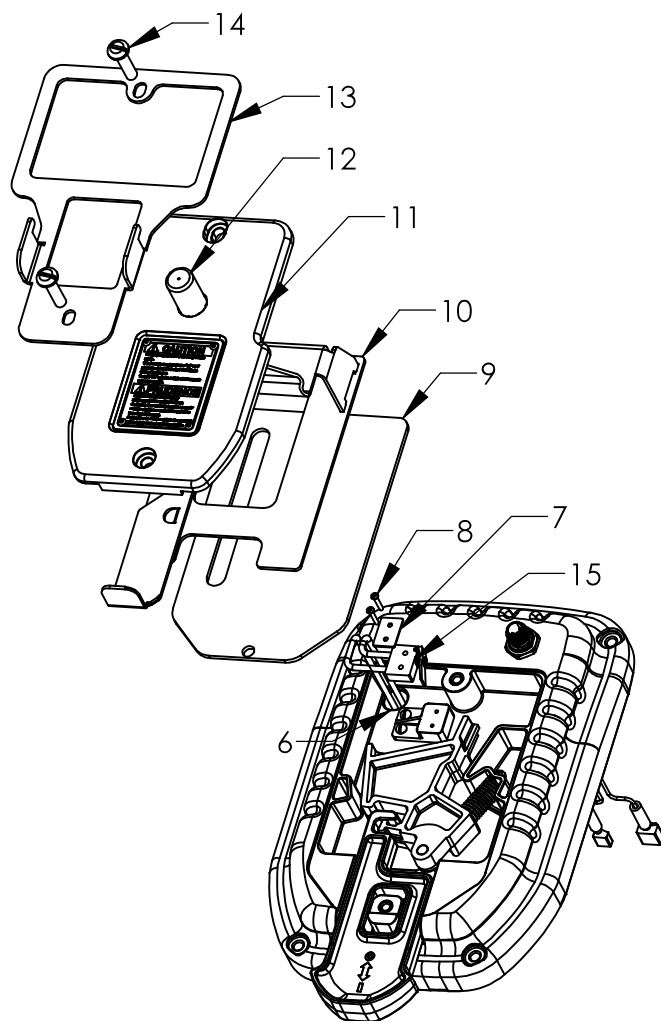
REPLACEMENT DE L'INTERRUPTEUR (SUITE)

2. Retirez les 4 vis (n°1) et les rondelles (n°2) du couvercle avant (n°3).
3. Débranchez les fils de l'interrupteur en déconnectant soigneusement les cosses à l'intérieur du carter du moteur (n°5).



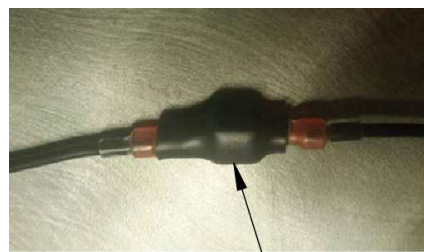
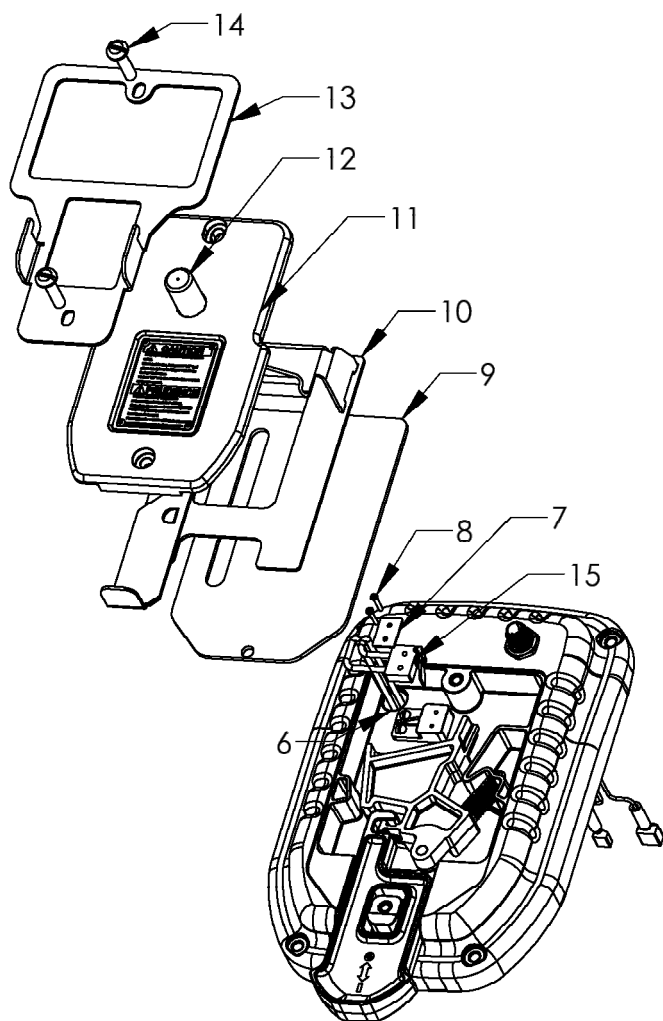
REEMPLACEMENT DE L'INTERRUPTEUR (SUITE)

4. Retirez les 2 vis de la plaque de butée (n°14) pour retirer la plaque de butée (n°11), la cheville (n°12), l'ensemble de protection (n°10) et la plaque de couverture (n°9).
5. Pour retirer l'interrupteur (n°15), retirez les 2 vis (n°8) et la plaque de retenue (n°7) de l'ensemble d'interrupteur. Retirez l'ancien interrupteur (n°15) en tirant les fils de l'interrupteur à travers le trou d'accès (n°6) dans l'ensemble d'interrupteur.
6. Faites passer les nouveaux fils de l'interrupteur à travers le trou d'accès (n°6) dans l'ensemble d'interrupteur.



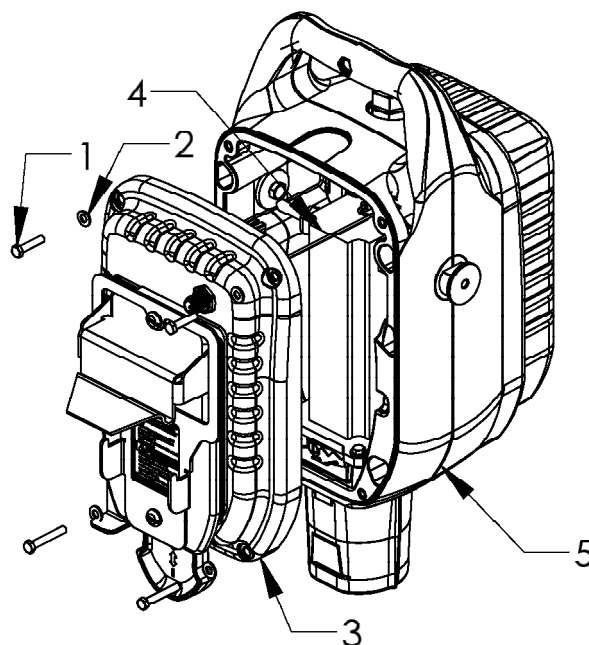
REPLACEMENT DE L'INTERRUPTEUR (SUITE)

7. Fixez l'interrupteur (n°15) à l'aide de 2 vis (n°8) et de la plaque de retenue (n°7). Positionnez la plaque de retenue (n°7) de manière à ce qu'elle recouvre le point d'articulation du levier de l'interrupteur. Appliquez du Loctite 222 MS sur les vis, puis serrez à 0,34 Nm (3 lb-in).
8. Réinstallez la plaque de couverture (n°9), l'ensemble de protection (n°10), la cheville (n°9) et la plaque de butée (n°11) à l'aide de 2 vis (n°14). Appliquez du Loctite 242 sur les vis puis serrez entre 3,39 et 3,95 Nm (30-35 lb-in).
9. Connectez les fils de l'interrupteur en connectant soigneusement les bornes de fil correspondantes à l'intérieur du carter du moteur (n°5). Les connexions doivent être scellées avec une gaine thermorétractable.
10. Réinstallez le couvercle avant (n°3) sur l'ensemble moteur (n°4) à l'aide de 4 vis (n°1) et de rondelles (n°2). Appliquez du Loctite 242 sur les vis puis serrez entre 3,39 et 3,95 Nm (30-35 lb-in).



GAINE THERMORÉTRACTABLE

Ø 13 MM X 64 MM DE LONG (1/2 Ø X 1 PO)



REEMPLACEMENT DU FUSIBLE



Pour éviter toute blessure, débranchez toujours le cordon d'alimentation avant d'effectuer tout réglage, démontage/montage, dépannage ou nettoyage.

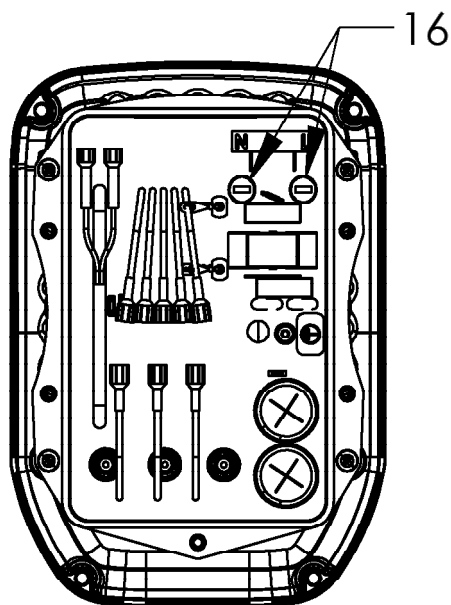
Débranchez toujours l'alimentation et retirez l'outil de la ligne de transmission avant l'entretien.

Toutes les réparations électriques doivent être effectuées par un électricien qualifié ou un fournisseur de services agréé.

1. Démontez l'unité. Reportez-vous à la section 5, Démontage.

Vous pouvez maintenant accéder aux fusibles et les remplacer si nécessaire. Les fusibles (n°16) sont situés dans les deux boîtiers noirs du contrôleur et ils peuvent être retirés en dévissant le capuchon central.

Pour commander des fusibles, reportez-vous à la section 7, Ensemble contrôleur Whizard Quantum®.



**Pour remonter, inversez ces indications.*

DÉTECTION ET CORRECTION DES DÉFAUTS

Problème	Cause probable	Remède
Interrupteur activé, le moteur ne démarre pas	Pas d'alimentation d'entrée	Vérifiez la fiche d'alimentation. Vérifiez l'alimentation d'entrée.
	Défaillance de l'interrupteur d'alimentation	Vérifiez l'alimentation au niveau des fils de l'interrupteur. Remplacez l'interrupteur.
	Défaillance du moteur	Vérifiez les connexions à l'intérieur de l'ensemble du panneau de commande. Remplacez le moteur.
	Défaillance du contrôleur	Remplacez le contrôleur.
	Fusible grillé	Vérifiez les fusibles.
	Outil bloqué	Assurez-vous que l'outil n'est pas coincé avec du produit.
Le moteur s'arrête pendant le fonctionnement	Défaillance du moteur	Remplacez le moteur.
	Brunissement	Actionnez le levier de l'interrupteur.
	Couple excessif	Actionnez le levier de l'interrupteur.
Le démarrage à distance ne fonctionne pas	Le levier tordu n'active pas l'interrupteur	Pliez le levier à sa place.
	Fils endommagés	Remplacez la ligne de transmission ou l'unité de démarrage à distance.
	Broches endommagées sur le connecteur	Remplacez le connecteur.

**CETTE PAGE A ÉTÉ LAISSÉE
INTENTIONNELLEMENT VIDE**

SECTION 6

Nettoyage

Nettoyage

68

Pour éviter toute blessure, débranchez toujours le cordon d'alimentation avant d'effectuer tout réglage, démontage/montage, dépannage ou nettoyage.

Débranchez toujours l'alimentation et retirez l'outil de la ligne de transmission avant l'entretien.

La solution de nettoyage recommandée pour l'unité d'entraînement Whizard Quantum™ est le produit de nettoyage industriel eXtra® Heavy Duty Cleaner.

eXtra® Heavy Duty Cleaner, (Réf. : 184332), est un nettoyant et dégraissant concentré pour les équipements de transformation alimentaire. Contactez Bettcher Industries, Inc. pour plus de détails.

N'immergez ni pulvérisez directement l'unité d'entraînement. Des dommages pourraient survenir et annuler la garantie. Nettoyez uniquement avec un chiffon humide ou une éponge. Séchez après nettoyage.



NETTOYAGE

L'entraînement Whizard Quantum® est de construction lavable et la procédure de nettoyage suivante est recommandée : essuyez l'extérieur du boîtier du moteur et du contrôleur avec un détergent doux ou un nettoyant avec un pH inférieur à 9.

L'ensemble de support doit être démonté et nettoyé périodiquement. Retirez les deux vis qui maintiennent la plaque de butée en place et retirez la plaque de butée, la cheville, la protection, la plaque de couverture, l'actionneur, le ressort et le curseur. Lavez toutes les pièces avec un détergent doux ou un nettoyant avec un pH inférieur à 9. Inspectez l'intérieur du boîtier du support et nettoyez de la même manière, si nécessaire. Séchez toutes les pièces et réassemblez.

Pour de meilleurs résultats, nettoyez avec le nettoyant Bettcher® eXtra® Heavy Duty Cleaner. Le nettoyant Bettcher® eXtra® Heavy Duty Cleaner est un nettoyant et dégraissant concentré pour les équipements de transformation des aliments. Diluez selon les instructions figurant sur le récipient.

SECTION 7

Pièces détachées

Ensemble moteur Whizard Quantum®	70
Ensemble d'entraînement Whizard Quantum®	72
Ensemble de déconnexion Whizard Quantum®	74
Ensemble interrupteur Whizard Quantum®	76
Ensemble contrôleur Whizard Quantum®	78
Aussi disponible	79

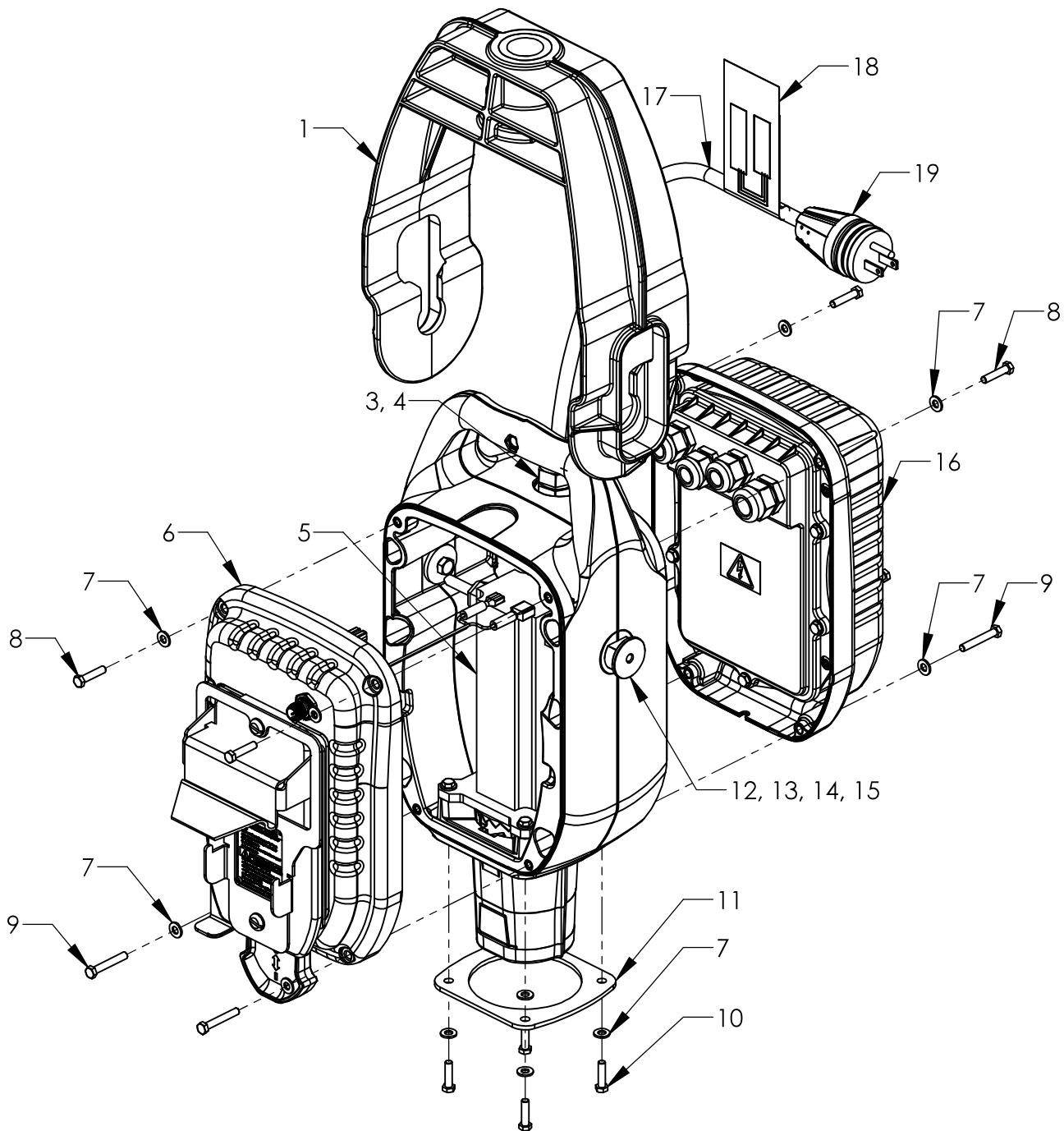
Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour tout changement non autorisé dans les procédures de fonctionnement ou pour les changements ou modifications non autorisés apportés à la conception de la machine ou à tout équipement de sécurité installé en usine, que ces changements soient effectués par le propriétaire de cet équipement, par ses employés ou par des prestataires de services non préalablement approuvés par Bettcher Industries, Inc.



Utilisez uniquement des pièces de rechange fabriquées par Bettcher Industries, Inc. L'utilisation de pièces de rechange annulera la garantie et peut blesser les opérateurs et endommager l'équipement.

L'utilisation de pièces autres que celles répertoriées dans la nomenclature pour le modèle spécifique peut entraîner le blocage de la lame, entraînant des conditions de fonctionnement dangereuses.

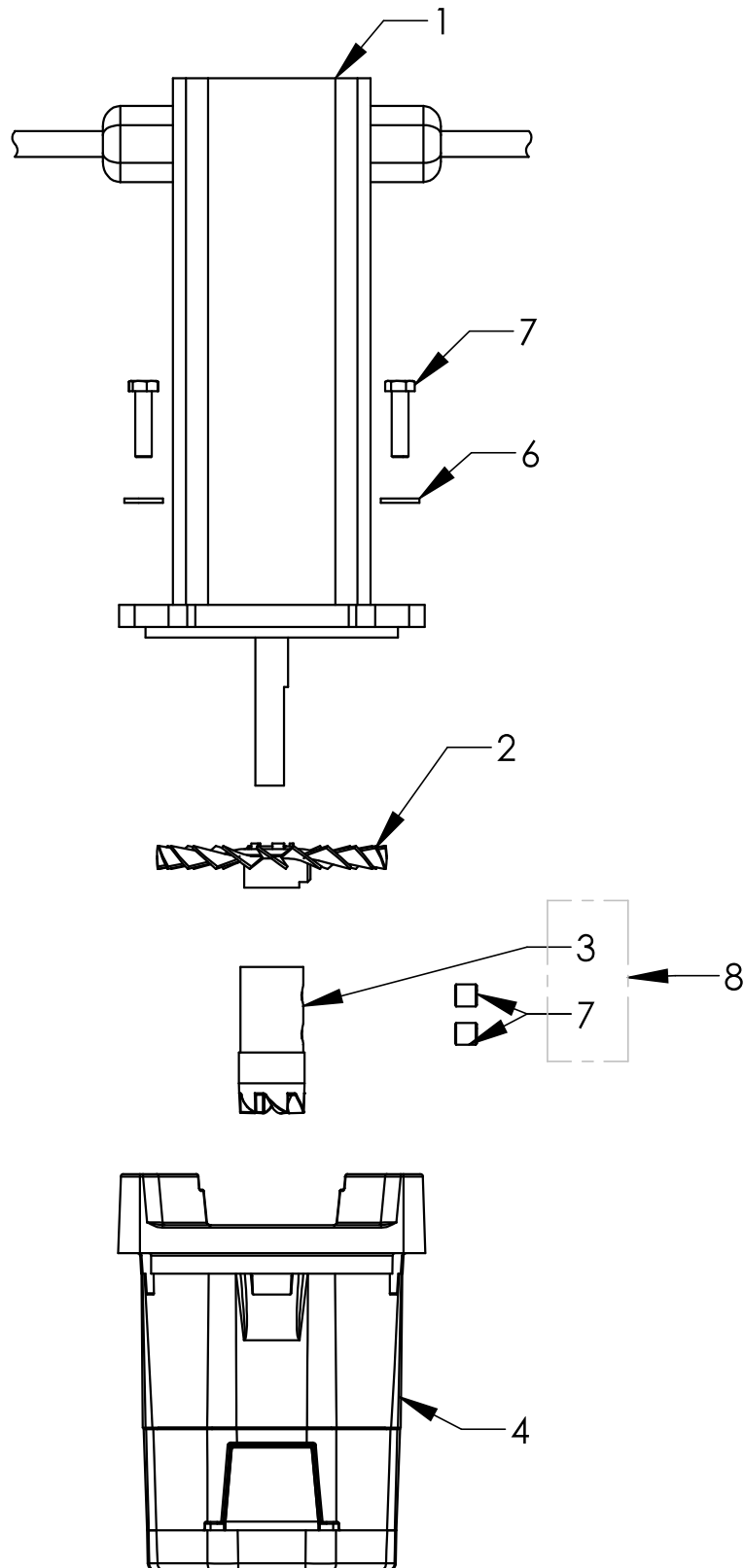
ENSEMBLE MOTEUR WHIZARD QUANTUM®



ENSEMBLE MOTEUR WHIZARD QUANTUM® (SUITE)

Article	Description	PIÈCE N°	Quantité
1	Joug de support	107247	1
2	Ensemble de châssis	189006	1
3	Écrou anti-traction	123002	1
4	Contre-écrou	189037	1
5	Ensemble d'entraînement	RÉF	1
6	Ensemble d'interrupteur	RÉF	1
7	Rondelle	123528	12
8	Vis 7/8 po	122206	4
9	Vis 1-1/4 po	123288	4
10	Vis 3/4 po	120766	4
11	Plaque de support	189024	1
12	Pivot	189025	2
13	Grande rondelle	189026	2
14	Rondelle de blocage	120220	2
15	Vis hexagonale 3/4 po	121408	2
16a	Ensemble de contrôleur, entraînement de découenneuse Whizard Quantum (115V)	RÉF	1
16b	Ensemble de contrôleur, entraînement de découenneuse Whizard Quantum (230V)	RÉF	---
17a	Cordon d'alimentation (115V)	189040	1
17b	Cordon d'alimentation (230V)	103027	---
18	Étiquette de fil	189039	1
19	Prise (115 V uniquement)	103413	1

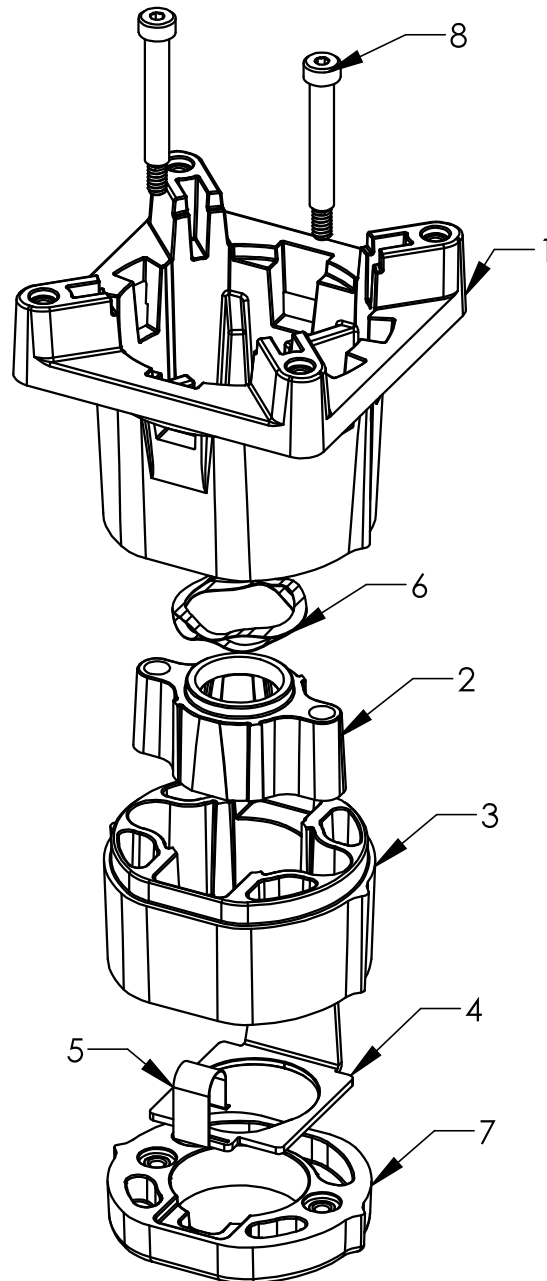
ENSEMBLE D'ENTRAÎNEMENT WHIZARD QUANTUM®



ENSEMBLE D'ENTRAÎNEMENT WHIZARD QUANTUM® (SUITE)

Article	Description	PIÈCE N°	Quantité
1	Moteur	189034	1
2	Ventilateur et vis de réglage	189036	1
3	Adaptateur d'entraînement	103748	1
4	Ensemble de déconnexion	189053	1
5	Vis de réglage	123117	2
6	Rondelle	123528	4
7	Vis	120766	4
8	Kit de pilote de moteur	103881	1

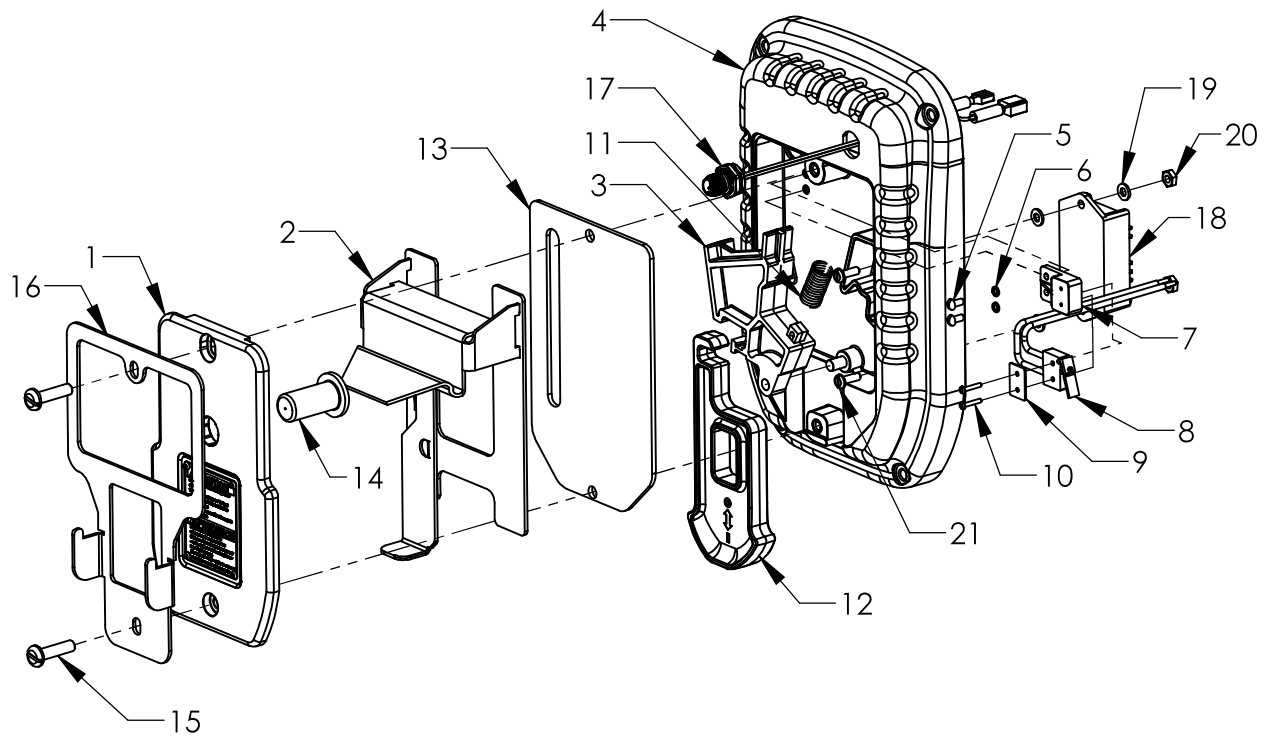
ENSEMBLE DE DÉCONNEXION WHIZARD QUANTUM®



ENSEMBLE DE DÉCONNEXION WHIZARD QUANTUM® (SUITE)

Article	Description	PIÈCE N°	Quantité
1	Boîtier supérieur	189054	1
2	Col fuselé	189082	1
3	Boîtier inférieur	100638	1
4	Loquet	189057	1
5	Ressort de loquet	189058	1
6	Ressort ondulé	189063	1
7	Culot inférieur	189076	1
8	Vis	189061	2

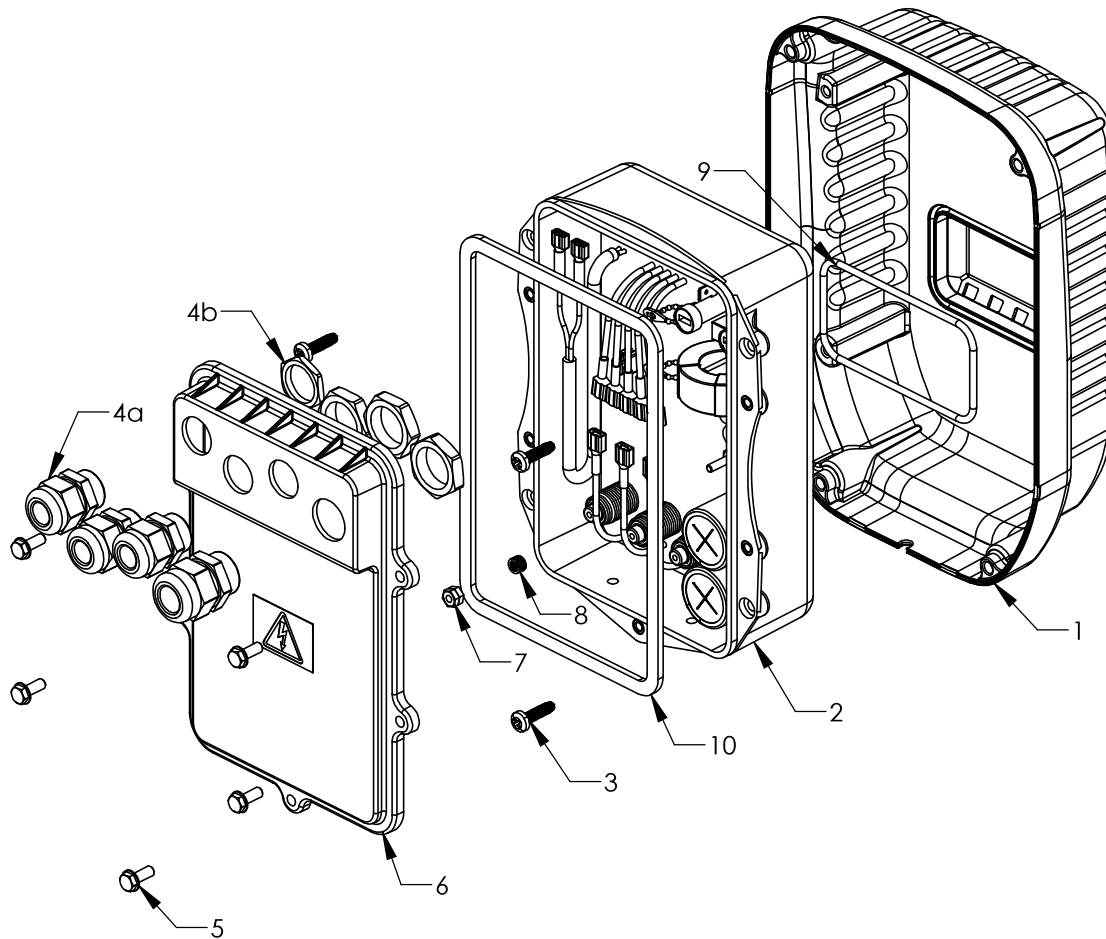
ENSEMBLE D'INTERRUPTEUR WHIZARD QUANTUM®



ENSEMBLE D'INTERRUPTEUR WHIZARD QUANTUM® (SUITE)

Article	Description	PIÈCE N°	Quantité
1	Plaque de butée	189010	1
2	Ensemble de protection	189028	1
3	Actionneur	163550	1
4	Capot avant, jaune, entraînement Whizard Quantum®	119725	1
5	Vis 5/16 po	120144	2
6	Rondelle de blocage	120233	2
7	Support d'interrupteur	163669	1
8	Kit d'interrupteur (comprend les bornes)	189038	1
8a	Borne (non illustrée)	124967	2
9	Plaque de retenue	183134	1
10	Vis 1/2 po	123260	2
11	Ressort	121622	1
12	Levier de l'interrupteur	189008	1
13	Plaque de couverture	189027	1
14	Cheville	163418	1
15	Vis 1 po	123255	2
16	Support de la découenneuse	108283	1
17	Connecteur M12	118927	1
18	Module d'isolateur de l'interrupteur	119668	1
19	Rondelle n°8	120260	4
20	Écrou hexagonal n°8-32	120301	2
21	Vis écrou n°8-32	123109	2
22	Ensemble de fils	119823	1
23	Ensemble de fils	119824	1

ENSEMBLE DE CONTRÔLEUR WHIZARD QUANTUM®



ENSEMBLE DE CONTRÔLEUR WHIZARD QUANTUM® (SUITE)

Article	Description	PIÈCE N°	Quantité
1	Couvercle arrière, jaune, entraînement Whizard Quantum	189012	1
2a	Contrôleur, 115 V, découenneuse de l'entraînement Whizard Quantum	108421	1
2b	Contrôleur, 230 V, découenneuse de l'entraînement Whizard Quantum	108422	1
3	Vis autotaraudeuse	189011	4
4a	Écrou anti-traction pg11	123002	4
4b	Contre-écrou (fourni avec 123002)	RÉF	4
5	Vis à tête rondelle	123258	5
6	Couvercle du contrôleur	189014	1
7	Écrou	120336	2
8	Rondelle de blocage	120240	5
9	Joint	189050	1
10	Joint de couvercle	189086	1
11	Fusible (non illustré)	101715	2

AUSSI DISPONIBLE

Article	Description	PIÈCE N°
1	Nettoyant Extra® Heavy Duty Cleaner (1 caisse)	184331
2	Nettoyant Extra® Heavy Duty Cleaner (3,8 l, 1 gallon)	184332
3	Jauge de jeu d'adaptateurs de pilote	103149

**CETTE PAGE A ÉTÉ LAISSÉE
INTENTIONNELLEMENT VIDE**

SECTION 8

COORDONNÉES ET INFORMATIONS SUR LE DOCUMENT

Coordonnées et téléphone

82

Identification du document

83

COORDONNÉES ET TÉLÉPHONE

Pour plus d'informations, une assistance technique et des pièces de rechange, contactez votre directeur régional, votre distributeur ou votre représentant Bettcher :

BETTCHEr Industries, Inc.

6801 State Route 60

Birmingham

USA

Tél : +1 440-965-4422

Télécopieur : +1 440-328-4535

BETTCHEr GmbH

Pilatusstrasse 4

CH-6036 Dierikon

Suisse

Tél : +1-49-32-221-850-896

Télécopieur : +1-41-41-348-0229

Bettcher do Brasil Comércio de Máquinas Ltda.

Av. Fagundes Filho, 145 Cj 101/102 - São Judas São Paulo - SP

CEP 04304-010

Brésil

Tél : +55 11 4083 2516

Télécopieur : +55 11 4083 2515

IDENTIFICATION DES DOCUMENTS

Des exemplaires de ce mode d'emploi peuvent être commandés en citant l'identifiant du document indiqué ci-dessous :

Identifiant du document : Manuel n° 119834

Description du document : Mode d'emploi et nomenclature des pièces de rechange pour l'entraînement Whizard Quantum®

Réédition : Date : 1 août 2022

Le mode d'emploi de l'entraînement Whizard Quantum® peut être demandé en citant la désignation du modèle de l'outil comme indiqué sur la plaque signalétique de l'entraînement Whizard Quantum®.

LOGICIEL ET DUPLICATION

Pour plus d'informations, contactez votre représentant local ou :

BETTCHEER Industries, Inc.

Adjoint administratif/Service de l'étude technique PO Box 336

Birmingham, Ohio 44089 États-Unis

BETTCHER®

MANUEL N°119834, RÉÉDITION : 1^{ER} AOÛT 2022